

# WOOLLEY & WALLIS

SALISBURY SALEROOMS

威立士

## THE LUÍS ESTEVES FERNANDES COLLECTION OF ASIAN ART

WEDNESDAY 22ND MAY 2013

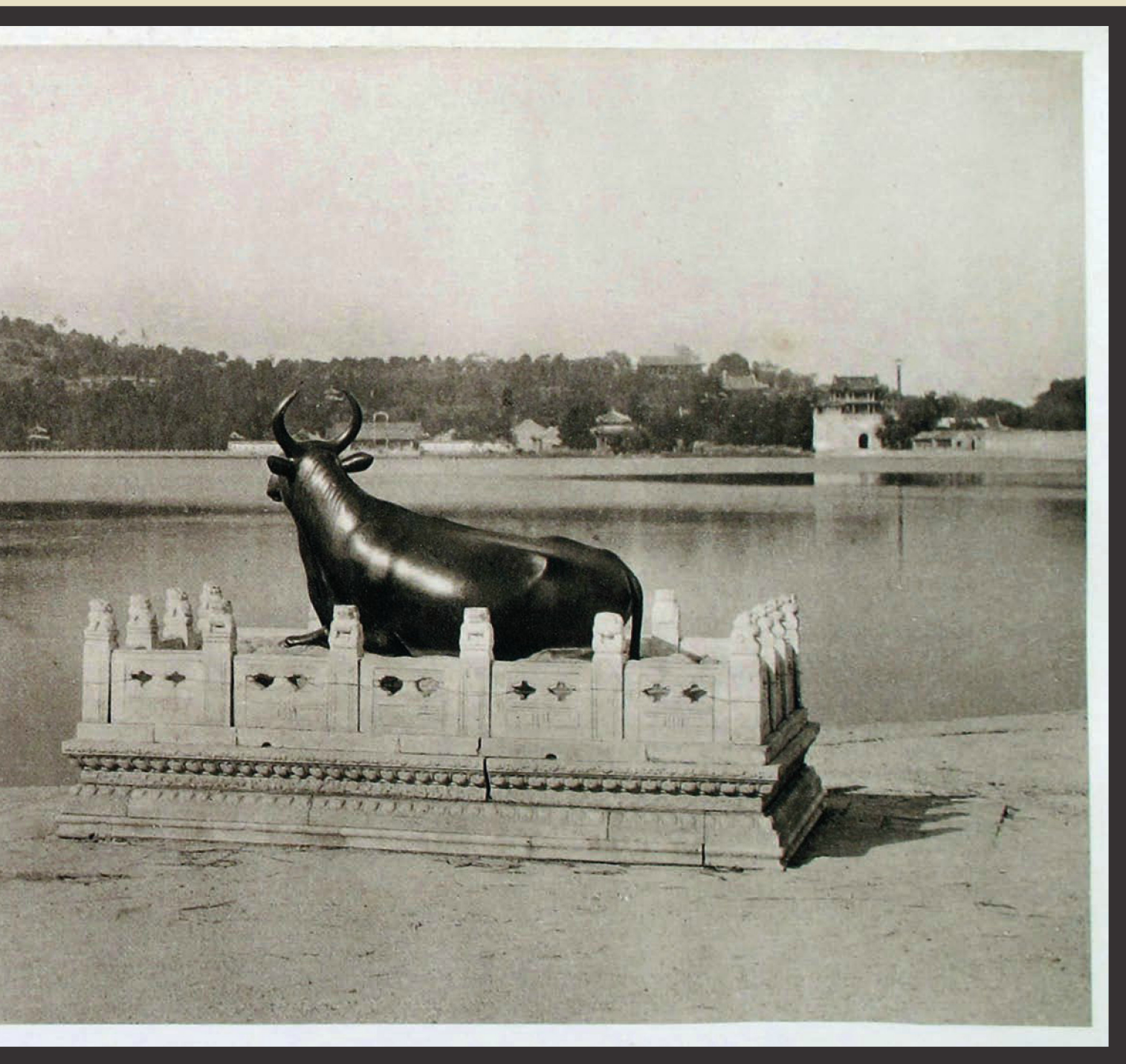




*Luís Esteves Fernandes in the Summer Palace c.1930*

1930年代，路易斯·艾斯塔凡·法納得（左三）與朋友們，攝於頤和園。





# Specialist Departments

Please dial +44 (0)1722 followed by the number listed below

## ASIAN ART

John Axford MRICS ASFAV	424506
Sophie Lister	424591
Alexandra Doméracki	424506
Freya Yuan	424506

## CLOCKS

Will Hobbs	339752
Richard Price	

## ENGLISH & EUROPEAN CERAMICS & GLASS

Clare Durham	424507
Alexandra Doméracki	424507

## FURNITURE

Will Hobbs	339752
Mark Richards	411854
Jim Gale	339161

## JEWELLERY

Jonathan Edwards FGAA	424504
Marielle Whiting FGA	424595

## PAINTINGS & BOOKS

Victor Fauvelle	424503
Jo Butler	424592

## SILVER

Rupert Slingsby	424501
Lucy Chalmers	424594

## 20TH CENTURY DESIGN

Michael Jeffery	424505
-----------------	--------

Catalogue £20.00  
(£25.00 by post)  
(£30.00 by post outside Europe)

## VALUATIONS FOR INSURANCE & PROBATE

Paul Viney ASFAV	424509
Clive Stewart-Lockhart FRICS FRSA	

## MARKETING

Tamzin Corbett	424590
----------------	--------

## ACCOUNTS

Janice Clift (Office Manager)	424500
Ruth Pike	424599

## GENERAL OFFICE

Linda Garthwaite	424500
Pauline West	
Sharon Ringwood	
Nicola Young	

## SALEROOM MANAGER

David Jordan	424500
--------------	--------

## BOARD OF DIRECTORS

Paul Viney ASFAV	
<i>Chairman</i>	
John Axford MRICS ASFAV	
<i>Deputy Chairman</i>	

Clive Stewart-Lockhart FRICS FRSA  
*Managing Director*

Willi Verdon-Smith FRICS

## COMPANY SECRETARY

Jim Macarthur CA	424599
------------------	--------

## ASSOCIATE DIRECTORS

Janice Clift	
Jonathan Edwards FGAA	
Will Hobbs	
Michael Jeffery	
Mark Richards	
Rupert Slingsby	



Salisbury Salerooms, 51-61 Castle Street, Salisbury, Wiltshire SP1 3SU  
Tel: 01722 424500 • [www.woolleyandwallis.co.uk](http://www.woolleyandwallis.co.uk)





WEDNESDAY 22ND MAY 2013  
AT 11.00AM



John Axford



Sophie Lister



Alexandra  
Doméracki



Freya Yuan

John Axford +44 (0)1722 424506  
johnaxford@woolleyandwallis.co.uk

Sophie Lister +44 (0)1722 424591  
sophielister@woolleyandwallis.co.uk

Freya Yuan +44 (0)1722 424506  
freyayuan@woolleyandwallis.co.uk

Alexandra Doméracki +44 (0)1722 424506  
alexdomeracki@woolleyandwallis.co.uk

### Viewing Times

Saturday 18th May  
10.00am – 1.00pm

Monday 20th May  
10.00am – 5.00pm

Tuesday 21st May  
10.00am – 7.00pm

Wednesday 22nd May  
9.00am – 11.00am

### Trains from London

There are regular trains from London Waterloo to Salisbury  
Waterloo to Salisbury – at twenty past and at ten minutes to the hour  
Salisbury to Waterloo – at twenty past and fifteen minutes to the hour  
The journey takes approximately 90 minutes

每天有定時的火車來往于倫敦滑鐵盧和索爾茲伯里之間，  
滑鐵盧 – 索爾茲伯里的出發時間：在每個小時的二十分和五十分發車。  
索爾茲伯里 – 滑鐵盧的出發時間：在每個小時的二十分和四十五分發車。  
倫敦與滑鐵盧的車程需要九十分鐘左右。

**\*\*注：**本中文條款如有任何詮釋上的問題，一概以英語版本為準

### Condition of lots

Please note that the condition of lots is not stated in the catalogue descriptions. Reports on condition may be available on request. The absence of condition reports in the catalogue does not imply that the lot is free from imperfections or faults.

#### 品相報告

競買人應於拍賣之前的預展中視察拍品。純為方便買家威立士可以在拍賣開始前提供品相報告，但圖錄中未記載的品相報告並不代表其品相完美，如果您有需要請聯繫我們咨詢相關信息。



新浪微博

<http://weibo.com/johnaxford>

### Live internet bidding via



the-saleroom.com  
live auctions

There is no surcharge for using this service

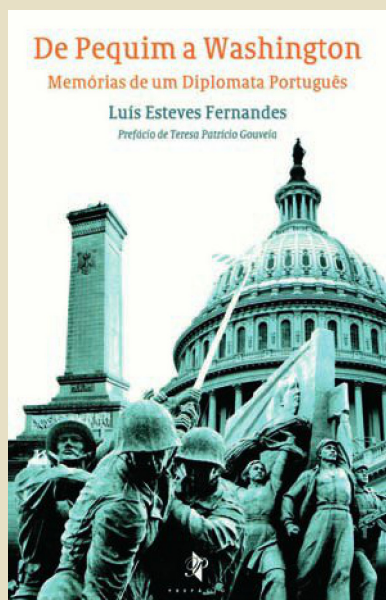
Please note that registration to bid will close  
at midday BST on Tuesday 21st May



*His Excellency, Luís Esteves Fernandes with President Kennedy in Washington, 1961*

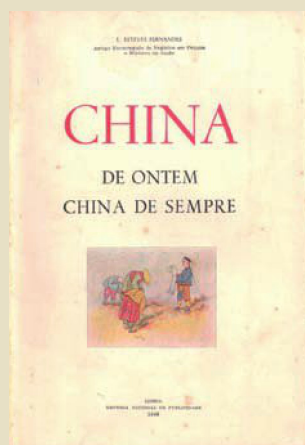
*Courtesy of the J F Kennedy Presidential Library & Museum*

路易斯·艾斯塔凡·法納得（左）與美國前總統肯尼迪（右）



*Pequim a Washington - Memories of a Portuguese Diplomat, published posthumously in Lisbon in 2007*

《路易斯·艾斯塔凡·法納得回憶錄》  
出版于2007年，里斯本



*China of Yesterday, China of Always, published in Lisbon, 1948*

《永不逝去的中》出版于1948年，里斯本



### Luís Esteves Fernandes 1897-1988

My father, Luís Esteves Fernandes was born in 1897 in Lisbon, Portugal. Following his graduation from the Faculty of Law of Lisbon University, health-related problems forced Luís to defer entering the legal profession. He read profusely during his convalescence, including in particular, books and articles on the Orient. Once recovered, he decided to drop his original intention to practice Law and instead, took and passed the entrance examinations for the diplomatic service.

After a stint in the Cipher Section of the Foreign Ministry, Luís was named in 1925, Third Secretary to the Portuguese Legation in Peking, where he remained until 1931. He witnessed with sympathy the upsurge of Chinese protests against the so-called 'Unequal Treaties' and the foreign-run concessions, as well as resistance to Japanese aggression. As a rule, Portugal, whose main concern was to safeguard Macau's status, closely aligned its stance with that of Britain. This gave the young diplomat time to indulge his passion for Chinese culture and art. His admiration for China and its cultural heritage – reflected in a book written in Peking in 1926 - earned him the respect and friendship of members of the Chinese intelligentsia, as well as of the Peking antique dealers from whom he obtained invaluable insights on how to distinguish genuine pieces of art from imitations and objects made solely for Western tastes. Thus, began Luís's life-long quest for Far Eastern antiquities. China was always to be the fulcrum of his interest but a six-year assignment as Portuguese Minister to Japan during World War II (1939-45), led him to extend his collection to Japanese fine arts.

Wherever he was stationed – pre-war Paris and London, Geneva (League of Nations) and after the war as Portuguese Ambassador to Washington (1950-61), Luís devoted much of his leisure time to the selection of carefully chosen antiquities.

Luís Esteves Fernandes died in 1988 bequeathing me, his sole heir, the collection.

Roberto Medeiros Fernandes,  
Lisbon, 4 March, 2013

### 路易斯·艾斯塔凡·法納得 (1897-1988)

我的父親路易斯·艾斯塔凡·法納得出生於1897年的葡萄牙的首都里斯本。當法納得在里斯本大學的法學系畢業以後，健康狀況問題使得他不得不推遲他從事法律工作。但他並沒有繼續深造，而是閱讀了大量的關於亞洲歷史和藝術的書籍。康復之後，他做了一個改變他一生的決定：他改變了職業方向，參加並通過了外交官考試。

在葡萄牙政府機密部門翻譯冗長乏味的機密電碼之後，法納得先生被任命為葡萄牙駐華團隊的第三秘書並隨團前往北京直到1931年。在此期間他經歷了中國人民強烈抗議不平等條約和之後的抗日戰爭時期。與當時的大英帝國一樣，葡萄牙在澳門執行總督，這給予年輕的外交官充分的時間去學習中國的歷史文化及其藝術品。1926年，他在北京撰寫了一本關於駐華外交官和機密電碼翻譯員的書之後結識了許多出自香門第的貴族和北京古董商。從他們那裡開始學習如何分辨哪些是老的古董，哪些是新仿並用於出口西方國家的。從此開始，法納得先生真正開始了他對於亞洲藝術品收集的道路。雖然中國古董藝術品一直是法納得最大的收藏興趣所在，但是第二次世界大戰時期他被指派去日本進行為期六年的外交生涯，使他收藏範圍擴展到了日本藝術品。

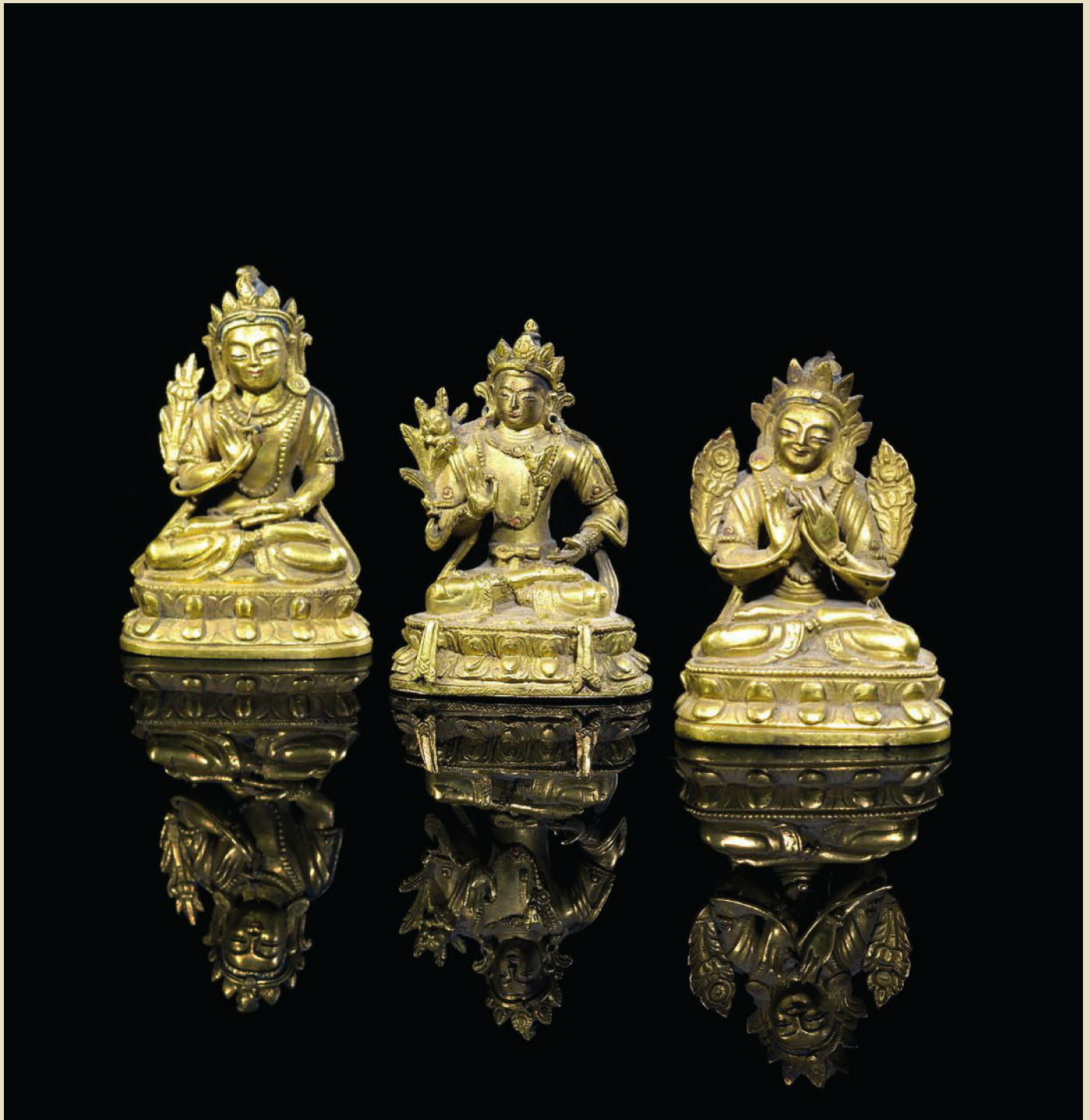
然而無論是之後被派往戰前的法國、倫敦、日內瓦，還是之後作為駐美國華盛頓的葡萄牙外交官（1950-1961），法納得先生將大部分的休閒時間都用於精心挑選亞洲藝術品來豐富他的收藏。

路易斯·艾斯塔凡·法納得在1988年去世，留給我（他的唯一繼承人）他畢生的收藏。

羅伯特·曼德羅·法納得

2013年3月4日

寫於里斯本



## THE LUÍS ESTEVES FERNANDES COLLECTION OF ASIAN ART

**1. Three Chinese small gilt bronze figures of Bodhisattvas**, 18th century, each seated on a double lotus base and wearing elaborate headdresses, traces of cold painting to their eyes, lips and hair, 5.2cm. (3)  
£1,500-2,500

*Provenance: from the collection of Luís Esteves Fernandes (1897-1988).*

十八世紀 鎏金銅菩薩坐像 一組三件

来源：路易斯·艾斯塔凡·法納得收藏（1897-1988）





**2. A good Chinese gilt bronze figure of Vaishravana**, 17th/18th century, the God of wealth and guardian of the North sits upon a recumbent lion, holding a canopy and wearing elaborate armour, with a rat perched on his knee, all raised on a lotus base, with traces of cold painted red and green pigments to the lion's jaws and tail, his robes finely incised with flowerheads, 17cm.  
£8,000-12,000

*Provenance: from the collection of Luís Esteves Fernandes (1897-1988).*

*Cf. Council Auctions, Beijing, 8th December 2008, for a closely related figure. And also, Christie's, New York, 12th September 2012, lot 373.*

十七/十八世紀 銅鑲金加彩財寶天王像

来源：路易斯·艾斯塔凡·法納得收藏（1897-1988）



**3. A large and fine Chinese white jade belthook**, 18th/early 19th century, finely carved with a stylized dragon confronting a phoenix, 11.5cm.  
£1,200-1,800

*Provenance: from the collection of Luís Esteves Fernandes (1897-1988).*

十八/十九世紀初 白玉雕龍鳳呈祥帶鉤

来源：路易斯·艾斯塔凡·法納得收藏（1897-1988）



**4. Two large Chinese celadon jade belt buckles**, 18th/19th century, one in two sections carved with sinuous dragons amidst *lingzhi*, the other joined by a central bead, each section carved with *chilongs* on *bi* discs, 14cm. (3)  
£300-500

*Provenance: from the collection of Luís Esteves Fernandes (1897-1988).*

十八/十九世紀 青白玉鏤雕龍紋帶扣、玉雕連環璧 一組兩件

来源：路易斯·艾斯塔凡·法納得收藏（1897-1988）



**5. A Chinese pale celadon jade belthook**, possibly Song dynasty, carved with a goose head terminal, the stone with russet striations, 10cm.  
£1,000-2,000

*Provenance: from the collection of Luís Esteves Fernandes (1897-1988).*

*Cf. J Rawson, Chinese Jade from the Neolithic to the Qing, pp.345-6 for related examples.*

宋（可能）青白玉雕鵝頭帶鉤

来源：路易斯·艾斯塔凡·法納得收藏（1897-1988）



**6. A massive Chinese pale celadon jade belthook**, 18th/early 19th century, the terminal carved as a dragon's head confronting a small sinuous *chilong* which crawls along the shaft, holding a *lingzhi* spray in its jaws, 15.5cm.  
£800-1,200

*Provenance: from the collection of Luís Esteves Fernandes (1897-1988).*

十八/十九世紀初 灰白玉雕蒼龍教子帶鉤

来源：路易斯·艾斯塔凡·法納得收藏（1897-1988）





**7. Two Chinese white jade belthooks**, 18th/early 19th century, both carved with geometric designs and with terminals carved as mythical beasts, 8.7cm. (2)  
£800-1,200

*Provenance: from the collection of Luís Esteves Fernandes (1897-1988).*

十八/十九世紀初 白玉雕帶鉤 一組兩件  
来源：路易斯·艾斯塔凡·法納得收藏（1897–1988）



**8. A Chinese white jade belthook**, 18th/19th century, carved with a small *chilong* to the stem, the terminal as a larger dragon's head, 12cm.  
£500-1,000

*Provenance: from the collection of Luís Esteves Fernandes (1897-1988).*

十八/十九世紀 白玉雕蒼龍教子帶鉤  
来源：路易斯·艾斯塔凡·法納得收藏（1897–1988）



**9. A large Chinese white jade belthook**, 18th/early 19th century, finely carved with a small sinuous *chilong* and with a dragon's head terminal, 11cm.  
£800-1,200

*Provenance: from the collection of Luís Esteves Fernandes (1897-1988).*

十八/十九世紀初 白玉雕蒼龍教子帶鉤  
来源：路易斯·艾斯塔凡·法納得收藏（1897–1988）



**10. Two Chinese pale celadon jade belt buckles**, 18th/19th century, one carved with insects and fruiting melon sprays, the other with *chilongs* amidst scrolls, 9.5cm. (4)  
£800-1,200

*Provenance: from the collection of Luís Esteves Fernandes (1897-1988).*

十八/十九世紀 白玉鏤雕子孫萬代帶扣、螭龍紋帶扣 一組兩件  
来源：路易斯·艾斯塔凡·法納得收藏（1897–1988）



**11. A rare Chinese paste-set gilt bronze belthook**, 19th century, decorated with pink, blue, green, yellow and red jewels, the border cast as scrolls, 10.5cm.  
£1,000-2,000

*Provenance: from the collection of Luís Esteves Fernandes (1897-1988).*

十九世紀 銅鑲金嵌寶如意形帶鉤

来源：路易斯·艾斯塔凡·法納得收藏（1897-1988）



**12. A Chinese gilt bronze belt buckle**, 19th century, each oval plaque with a reticulated, articulated Buddhist lion dog clutching a brocade ball, the reverse with a two character mark which reads *tian cheng*, 10.5cm. (2)  
£500-1,000

*Provenance: from the collection of Luís Esteves Fernandes (1897-1988).*

十九世紀 銅鑲金獅戏球帶扣

《天成》

来源：路易斯·艾斯塔凡·法納得收藏（1897-1988）



**13. A Chinese gilt bronze belt buckle and three gilt bronze belt hooks**, 19th century, all with dragon's head terminals, 11.8cm max. (5)

£500-800

*Provenance: from the collection of Luís Esteves Fernandes (1897-1988).*

十九世紀 銅鑲金螭龍紋帶扣、帶鉤 一組四件

来源：路易斯·艾斯塔凡·法納得收藏（1897-1988）



**14. Two Chinese gilt bronze belt buckles**, 19th century, one with reticulated oval panels, the other cast with scrolling dragons, and another part-buckle, 10.2cm. (5)

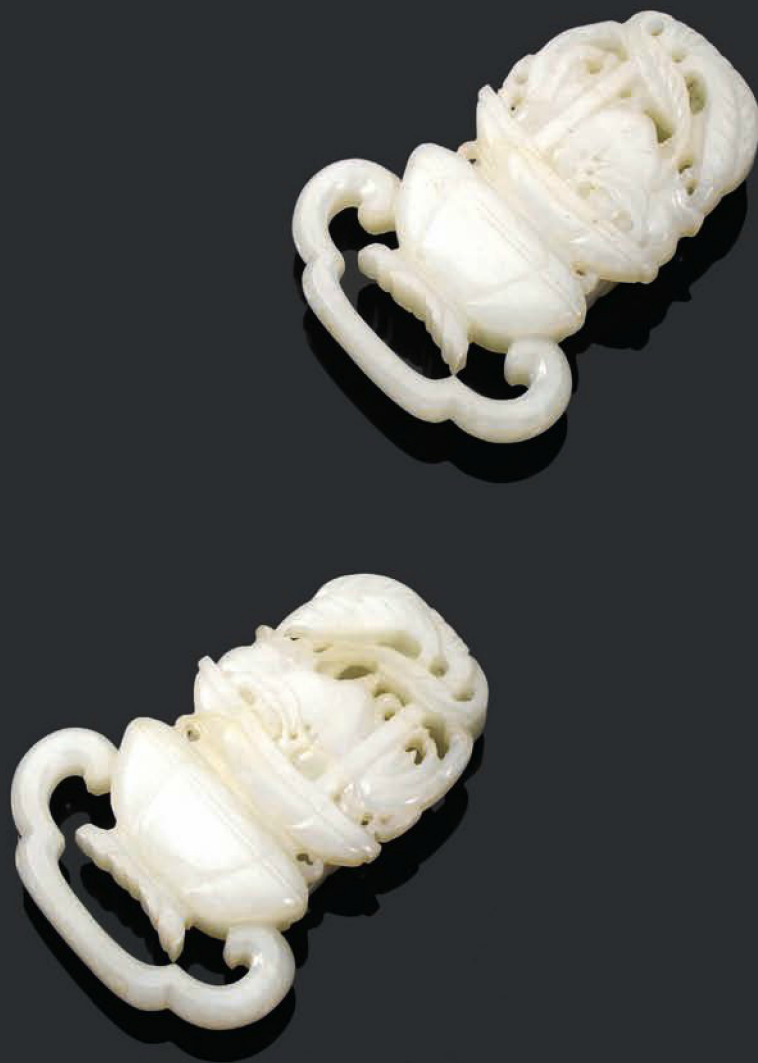
£300-500

*Provenance: from the collection of Luís Esteves Fernandes (1897-1988).*

十九世紀 銅鑲金螭龍紋帶扣一組三件

来源：路易斯·艾斯塔凡·法納得收藏（1897-1988）



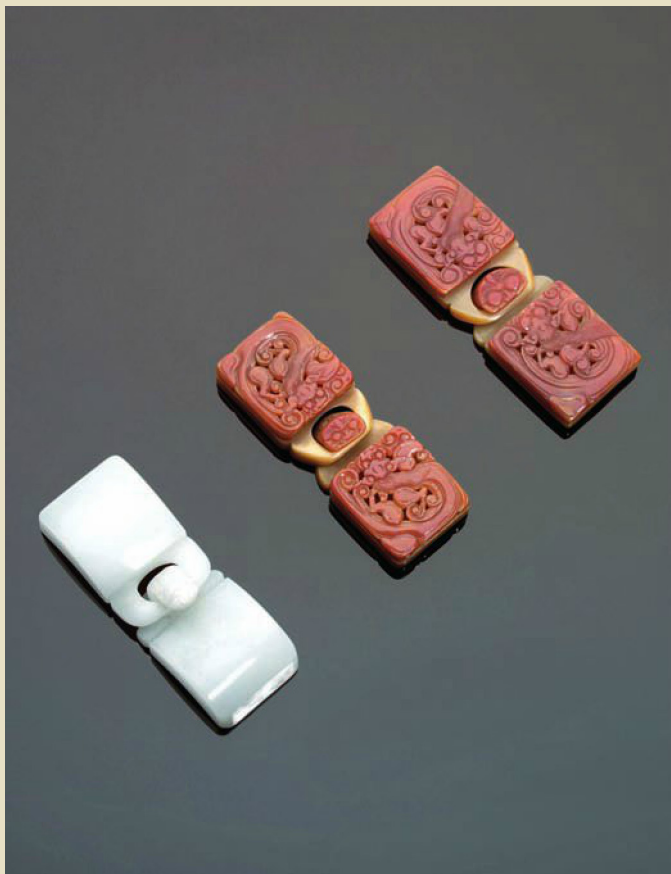


**15. A pair of Chinese white jade belt plaques, tixie,** 18th/19th century, each carved as a jardinière containing finger citron, pomegranate and foliage, the reverse with cloud scrolls, 6.5cm. (2)  
£1,500-2,500

*Provenance: from the collection of Luís Esteves Fernandes (1897-1988).*

十八/十九世紀 白玉雕多子多福紋提攜 一對

来源：路易斯·艾斯塔凡·法納得收藏（1897–1988）



16

**16. Three Chinese belt buckles**, 19th/20th century, one in white glass to simulate jade, the others in horn, carved with dragons, 10cm. (6)  
£400-600

*Provenance: from the collection of Luís Esteves Fernandes (1897-1988).*

十九/二十世紀 料及角雕螭龍紋帶扣 一組三件  
来源：路易斯·艾斯塔凡·法納得收藏（1897-1988）



17

**17. Three Chinese gilt metal mounted belt plaques**, 19th century, set with white jade panels carved with archaistic designs and a bird standing on rocks, 6.3cm. (3)  
£500-800

*Provenance: from the collection of Luís Esteves Fernandes (1897-1988).*

銅鑲金嵌玉雕提攜、皮帶扣 一組三件  
来源：路易斯·艾斯塔凡·法納得收藏（1897-1988）



18

**18. Two Chinese pale celadon jade belt buckles**, 19th century, one in three sections, reticulated and carved with fruit, flowers and *lingzhi*, the other carved in relief with *lingzhi* and stylized dragons, 14cm. (5)  
£1,000-2,000

*Provenance: from the collection of Luís Esteves Fernandes (1897-1988).*

十九世紀 白玉雕如意螭龍紋帶扣 一組兩件  
来源：路易斯·艾斯塔凡·法納得收藏（1897-1988）



19



20



21

**19. Four Chinese belt hooks**, 19th/early 20th century, two in glass to simulate jadeite, another in grey-green jade, the fourth in white glass, all carved as dragons, 9.7cm. (4)  
£300-500

*Provenance: from the collection of Luís Esteves Fernandes (1897-1988).*

十九/二十世紀初 料及玉雕螭龍紋帶鉤 一組四件  
来源：路易斯·艾斯塔凡·法納得收藏（1897-1988）

**20. Three Chinese porcelain belt hooks**, 19th century, one painted in famille rose enamels with lotus on a pale green ground, another green glazed, the third moulded and painted in blue enamel, and with a four character Qianlong mark to the reverse, 9cm. (3)  
£1,500-2,500

*Provenance: from the collection of Luís Esteves Fernandes (1897-1988).*

十九世紀 粉彩、綠釉及藍彩螭龍帶鉤 一組三件  
其一《乾隆年制》篆書仿款  
来源：路易斯·艾斯塔凡·法納得收藏（1897-1988）

**21. Six Chinese belt hooks**, 19th/20th century, in agate and rock crystal, all carved with dragon's head terminals, 11.6cm max. (6)  
£400-600

*Provenance: from the collection of Luís Esteves Fernandes (1897-1988).*

十九/二十世紀 瑪瑙及水晶帶鉤一組六件  
来源：路易斯·艾斯塔凡·法納得收藏（1897-1988）





**22. Two Chinese belthooks**, 19th century, the larger in agate and carved as scrolling *lingzhi*, the smaller in jade, also carved with *lingzhi* and with cat fish to the shaft, 12.2cm. (2)  
£800-1,200

*Provenance: from the collection of Luís Esteves Fernandes (1897-1988).*

十九世紀 瑪瑙雕如意紋帶鉤、白玉雕年年有餘帶鉤 一組兩件  
来源：路易斯·艾斯塔凡·法納得收藏（1897-1988）



**23. Four Chinese agate belthooks**, 19th century, each carved with a scrolling *chilong* and with a dragon's head terminal, 8.8cm. (4)  
£400-600

*Provenance: from the collection of Luís Esteves Fernandes (1897-1988).*

十九世紀 瑪瑙鏤雕蒼龍教子帶鉤 一組四件  
来源：路易斯·艾斯塔凡·法納得收藏（1897-1988）



**24. Four large jade and hardstone belthooks**, 19th century, all carved with dragon's head terminals confronting smaller *chilongs* upon the shafts, 12.5cm. (4)  
£800-1,200

*Provenance: from the collection of Luís Esteves Fernandes (1897-1988).*

十九世紀 白玉及壽山石雕螭龍紋帶鉤一組四件  
来源：路易斯·艾斯塔凡·法納得收藏（1897-1988）



**25. Four Chinese belthooks**, 19th century, two in brownish jade, another in agate, the fourth in glass, all carved with dragon's head terminals, 9.5cm. (4)  
£300-500

*Provenance: from the collection of Luís Esteves Fernandes (1897-1988).*

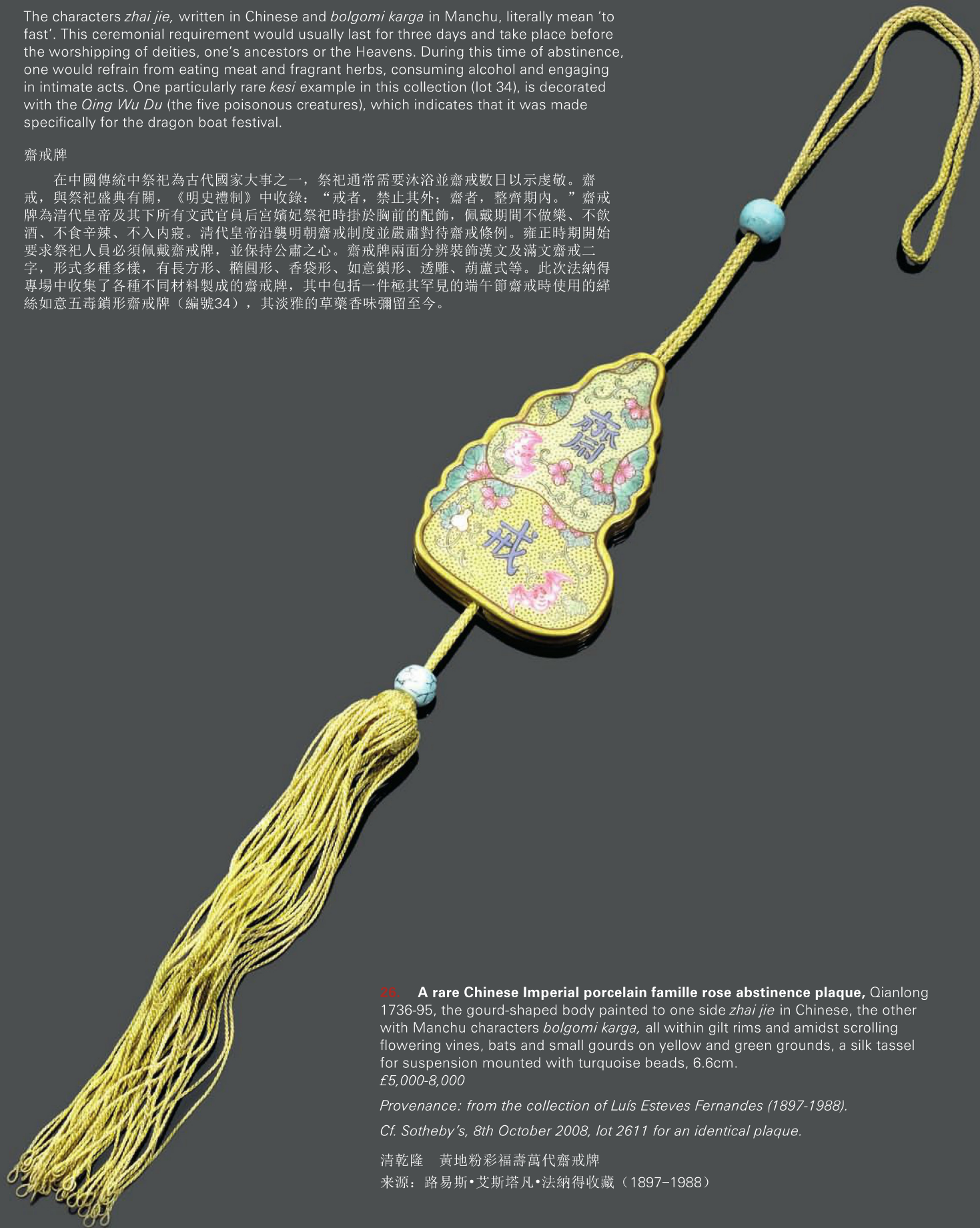
十九世紀 褐玉、瑪瑙及料雕螭龍紋帶鉤 一組四件  
来源：路易斯·艾斯塔凡·法納得收藏（1897-1988）

## Abstinence plaques

The characters *zhai jie*, written in Chinese and *bolgomi karga* in Manchu, literally mean 'to fast'. This ceremonial requirement would usually last for three days and take place before the worshipping of deities, one's ancestors or the Heavens. During this time of abstinence, one would refrain from eating meat and fragrant herbs, consuming alcohol and engaging in intimate acts. One particularly rare *kesi* example in this collection (lot 34), is decorated with the *Qing Wu Du* (the five poisonous creatures), which indicates that it was made specifically for the dragon boat festival.

### 齋戒牌

在中國傳統中祭祀為古代國家大事之一，祭祀通常需要沐浴並齋戒數日以示虔敬。齋戒，與祭祀盛典有關，《明史禮制》中收錄：“戒者，禁止其外；齋者，整齊期內。”齋戒牌為清代皇帝及其下所有文武官員后宮嬪妃祭祀時掛於胸前的配飾，佩戴期間不做樂、不飲酒、不食辛辣、不入內寢。清代皇帝沿襲明朝齋戒制度並嚴肅對待齋戒條例。雍正時期開始要求祭祀人員必須佩戴齋戒牌，並保持公肅之心。齋戒牌兩面分辨裝飾漢文及滿文齋戒二字，形式多種多樣，有長方形、橢圓形、香袋形、如意鎖形、透雕、葫蘆式等。此次法納得專場中收集了各種不同材料製成的齋戒牌，其中包括一件極其罕見的端午節齋戒時使用的緯絲如意五毒鎖形齋戒牌（編號34），其淡雅的草藥香味彌留至今。



**26. A rare Chinese Imperial porcelain famille rose abstinence plaque**, Qianlong 1736-95, the gourd-shaped body painted to one side *zhai jie* in Chinese, the other with Manchu characters *bolgomi karga*, all within gilt rims and amidst scrolling flowering vines, bats and small gourds on yellow and green grounds, a silk tassel for suspension mounted with turquoise beads, 6.6cm.  
£5,000-8,000

*Provenance: from the collection of Luís Esteves Fernandes (1897-1988).*

*Cf. Sotheby's, 8th October 2008, lot 2611 for an identical plaque.*

清乾隆 黃地粉彩福壽萬代齋戒牌

来源：路易斯·艾斯塔凡·法納得收藏（1897–1988）

**27A. A Chinese agate oval abstinence plaque**, 19th century, one side carved with *zhai jie* in Chinese, the other with Manchu characters *bolgomi karga*, a reticulated border carved with stylized dragons, mounted with two coral beads, 5.5cm.  
£1,000-2,000

*Provenance: from the collection of Luís Esteves Fernandes (1897-1988).*

十九世紀 瑪瑙螭龍紋齋戒牌

来源：路易斯·艾斯塔凡·法納得收藏（1897–1988）



27

**28. A Chinese Canton enamel famille rose abstinence plaque**, 19th century, one side marked *zhai jie* in Chinese, the other with Manchu characters *bolgomi karga* within a border of scrolling peony and chrysanthemum on a purple ground, 5.6cm.  
£500-1,000

*Provenance: from the collection of Luís Esteves Fernandes (1897-1988).*

十九世紀 銅胎畫琺琅折枝花卉紋齋戒牌

来源：路易斯·艾斯塔凡·法納得收藏（1897–1988）



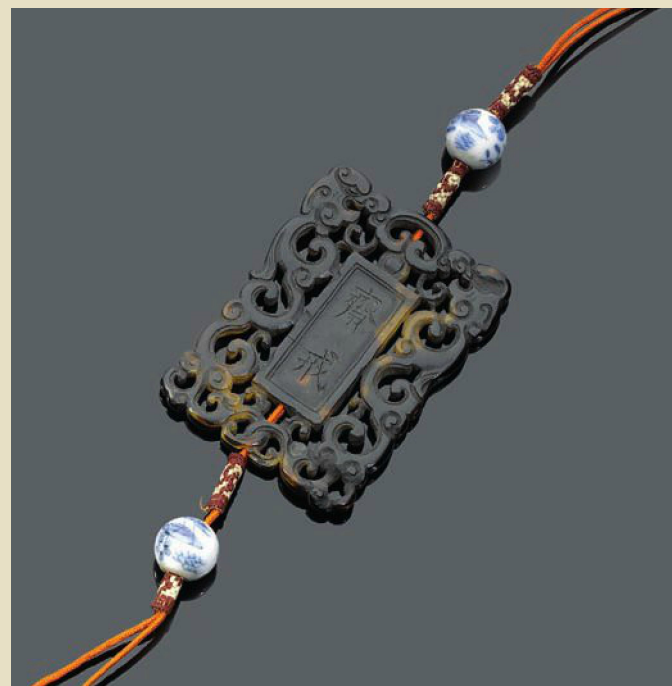
28

**29A. A Chinese tortoiseshell rectangular abstinence plaque**, 19th century, one side marked *zhai jie* in Chinese, the other with Manchu characters *bolgomi karga*, all within reticulated stylized scrolling borders, two porcelain blue and white beads to the cord, 6cm.  
£500-1,000

*Provenance: from the collection of Luís Esteves Fernandes (1897-1988).*

十九世紀 玳瑁螭龍紋齋戒牌

来源：路易斯·艾斯塔凡·法納得收藏（1897–1988）



29

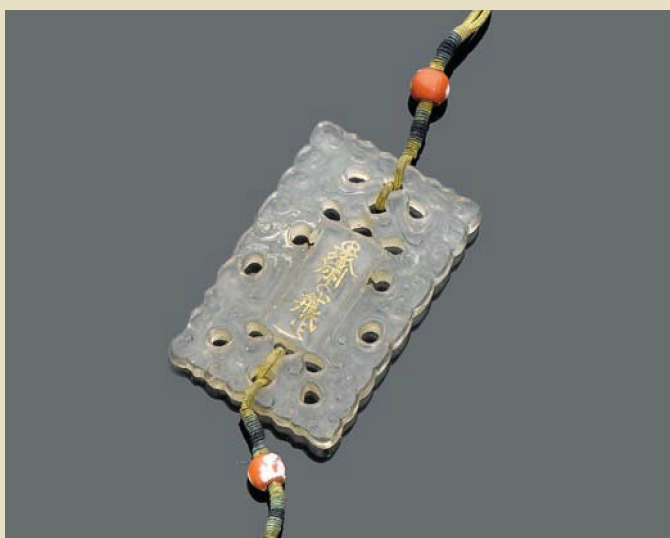




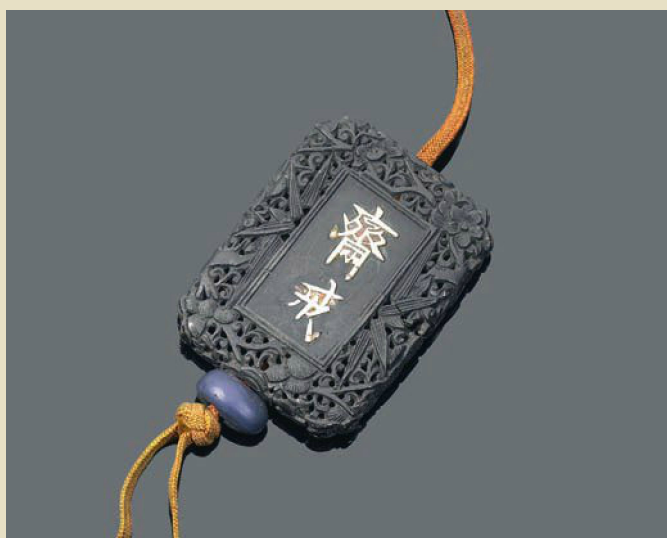
30



31



32



33

**30. A Chinese famille rose oval abstinence plaque,** 19th century, one side marked *zhai jie* in Chinese, the other with Manchu characters *bolgomi karga*, each panel within scrolling foliate lotus designs, 5.9cm.  
£2,000-3,000

*Provenance: from the collection of Luís Esteves Fernandes (1897-1988).*

*Cf. Sotheby's, 8th October 2008, lot 2613 for a related plaque.*

十九世紀 粉彩纏枝蓮紋齋戒牌

来源：路易斯·艾斯塔凡·法納得收藏（1897-1988）

**32. A Chinese rock crystal rectangular abstinence plaque,** 19th century, one side carved *zhai jie* in Chinese, the other with Manchu characters *bolgomi karga* within reticulated stylized dragon designs, 5.8cm.  
£500-1,000

*Provenance: from the collection of Luís Esteves Fernandes (1897-1988).*

十九世紀 水晶螭龍紋齋戒牌

来源：路易斯·艾斯塔凡·法納得收藏（1897-1988）

18

**31. A Chinese mother of pearl oval abstinence plaque,** 19th century, one side carved in relief with *zhai jie* in Chinese, the other with Manchu characters *bolgomi karga* upon cloud scrolls, all within borders depicting bats linking their wings, a rich blue suspension cord, 5.2cm.  
£600-1,000

*Provenance: from the collection of Luís Esteves Fernandes (1897-1988).*

十九世紀 螺鈿五福齊天齋戒牌

来源：路易斯·艾斯塔凡·法納得收藏（1897-1988）

**33. A Chinese lacquer rectangular abstinence plaque,** 18th/19th century, one side marked *zhai jie* in Chinese, the other with Manchu characters *bolgomi karga*, both picked out in mother of pearl, the reticulated border carved as the Three Friends of Winter, 5.2cm.  
£2,000-3,000

*Provenance: from the collection of Luís Esteves Fernandes (1897-1988).*

十八/十九世紀 黑漆歲寒三友齋戒牌

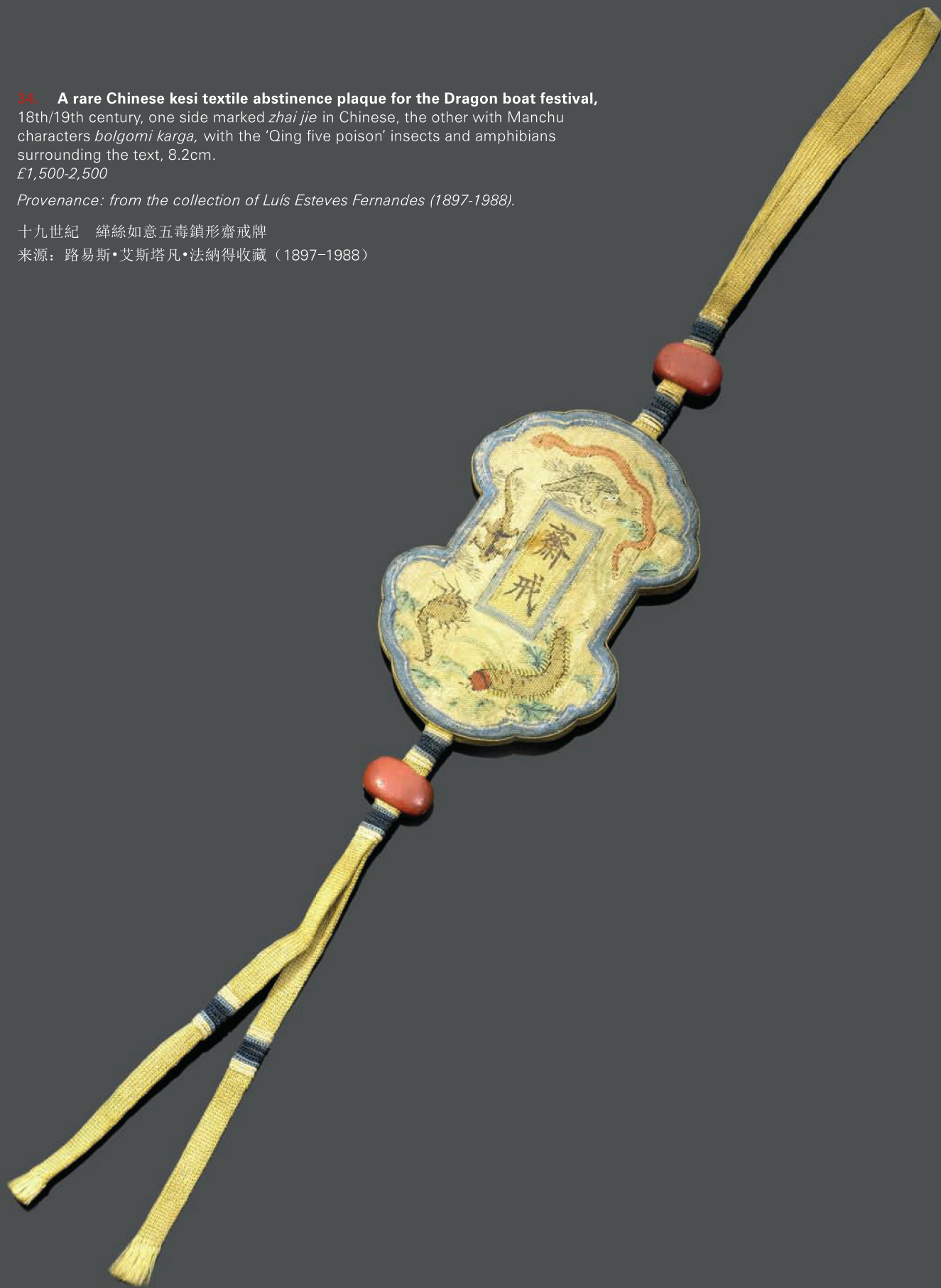
来源：路易斯·艾斯塔凡·法納得收藏（1897-1988）

**34. A rare Chinese kesi textile abstinence plaque for the Dragon boat festival,** 18th/19th century, one side marked *zhai jie* in Chinese, the other with Manchu characters *bolgomi karga*, with the 'Qing five poison' insects and amphibians surrounding the text, 8.2cm.  
£1,500-2,500

*Provenance: from the collection of Luís Esteves Fernandes (1897-1988).*

十九世紀 緯絲如意五毒鎖形齋戒牌

来源：路易斯·艾斯塔凡·法納得收藏（1897-1988）



### Archers' rings

Archers' rings, *banzhi*, have a long-standing history in Chinese culture. The earliest examples, unearthed in tombs 4,000 years ago illustrate the importance of archery, both militarily and for hunting from the Neolithic right through to the 20th century. Even with the decline of archery at the end of the Qing dynasty, archers' rings have been illustrated in paintings dating from the 18th and 19th centuries, worn by wealthy merchants, members of the Imperial family and even Emperors. With the departure from their practical use militarily and as hunting tools, archers' rings evolved into symbols of fashion and status. Upon being presented with a jade archer's ring in 1752, the Qianlong Emperor was inspired to write in a poem that it was 'fine, virtuous, beautiful and trustworthy'.

### 扳指

扳指最早被稱為韞（she），漢代許慎的《說文解字》中記載：“韞，射決也，所以勾弦，以象骨韞，系着右巨指。”扳指的歷史可以追溯到四千多年前，是用於行軍打獵拉弓時佩戴的，藉以保護拇指被弓箭擦傷手指。到了清朝，扳指漸漸演變成一種極為時髦的配飾並象徵權勢地位，專供收藏、賞賜及鑑賞。尤其是乾隆皇帝對扳指尤其熱愛，他在1752年獲得一枚玉扳指，驚嘆不已，隨即寫下詩作《咏玉》，讚美其為“恰以琮琤”、“德美信堪師”，由此可見乾隆皇帝對玉扳指的極大熱情。本次專場中收錄了六十三件各種材料製成的扳指，其中包括了2件白玉雕扳指（編號35和36）。



**35. A fine Chinese white jade archer's ring**, 18th/19th century, carved in shallow relief with a horse beneath a pine tree beside rockwork and a small hut, and inscribed with four characters which read *chun feng de yi*, 3.4cm.  
£3,000-5,000

*Provenance: from the collection of Luís Esteves Fernandes (1897-1988).*

十八/十九世紀 白玉雕春風得意扳指

《春風得意》篆書款

來源：路易斯•艾斯塔凡•法納得收藏（1897–1988）



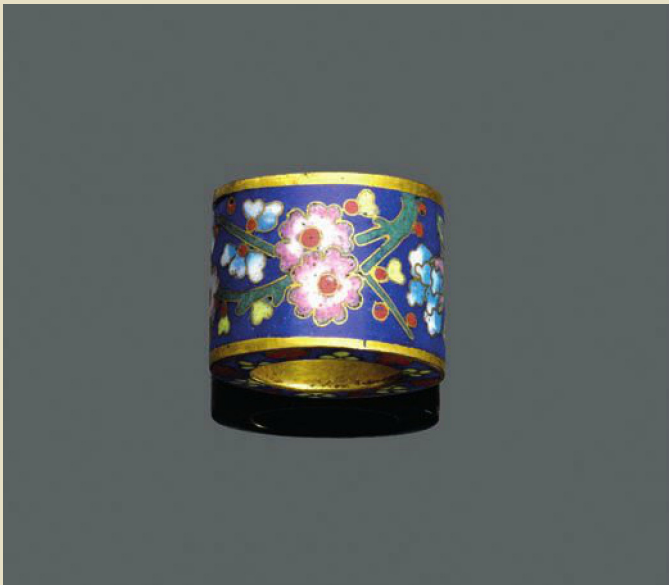
**36. A fine Chinese white jade archer's ring**, 18th/early 19th century, carved in shallow relief with a continuous mountainous lake-side landscape, with a single figure standing on rocks and with a small hut and trees to the reverse, 3.2cm.  
£2,000-3,000

*Provenance: from the collection of Luís Esteves Fernandes (1897-1988).*

十八/十九世紀初 白玉雕山水風景扳指

來源：路易斯•艾斯塔凡•法納得收藏（1897–1988）





**37. An unusual Chinese cloisonné archer's ring**, 18th/19th century, brightly decorated with flowers and foliage on a lapis-blue ground, 3.2cm.  
£2,000-3,000

*Provenance: from the collection of Luís Esteves Fernandes (1897-1988).*

十八/十九世紀 掐絲琺瑯花卉紋扳指

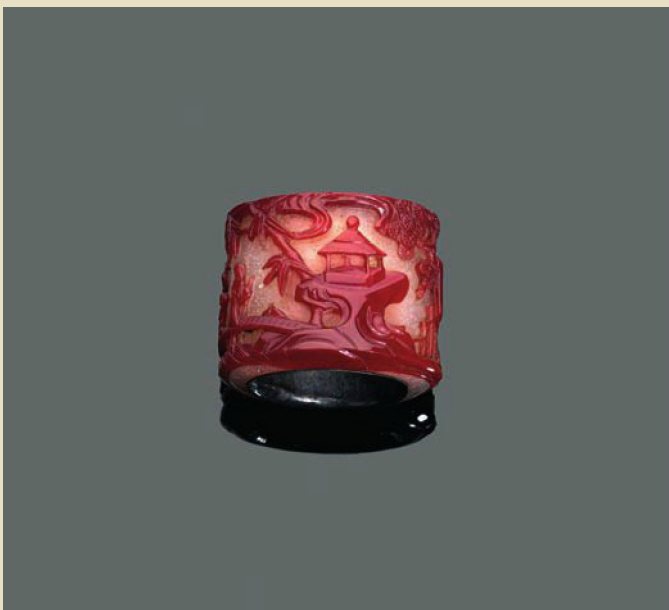
来源：路易斯·艾斯塔凡·法納得收藏（1897-1988）

**38. A Chinese yellow jade archer's ring**, 18th/19th century, finely carved with a monkey carrying a peach branch over his shoulder, the reverse with a fruiting peach branch and cloud scrolls, 3.1cm.  
£2,000-3,000

*Provenance: from the collection of Luís Esteves Fernandes (1897-1988).*

十八/十九世紀 黃玉雕靈猴獻壽扳指

来源：路易斯·艾斯塔凡·法納得收藏（1897-1988）



**39. An unusual Chinese red-overlaid glass archer's ring**, 18th century, finely decorated with figures on a bridge and in a hut beneath pine trees, a silver-coloured metal lining, 3.2cm.  
£2,000-3,000

*Provenance: from the collection of Luís Esteves Fernandes (1897-1988).*

十八世紀 白地套紅料包銀扳指

来源：路易斯·艾斯塔凡·法納得收藏（1897-1988）

**40. Three Chinese white jade archers' rings**, 18th/19th century, one reticulated and finely carved with a sinuous *chilong* amidst scrolling foliage, another with a figure fishing from a small boat, the third carved with lotus and leaf sprays between key fret bands, 3cm. (3)  
£3,000-5,000

*Provenance: from the collection of Luís Esteves Fernandes (1897-1988).*

十八/十九世紀 白玉雕螭龍紋、人物故事紋及纏枝蓮紋扳指 一組三件  
来源：路易斯·艾斯塔凡·法納得收藏（1897-1988）





**41. Six Chinese archers' rings**, 19th century, in agate, rock crystal and other hardstones, 3.3cm. (6)  
£1,000-2,000

*Provenance: from the collection of Luís Esteves Fernandes (1897-1988).*

十九世紀 瑪瑙、水晶及壽山石扳指 一組六件  
來源：路易斯·艾斯塔凡·法納得收藏（1897-1988）



**42. Seven Chinese glass archers' rings**, 19th/20th century, two decorated to simulate jadeite, 3.2cm. (7)  
£800-1,200

*Provenance: from the collection of Luís Esteves Fernandes (1897-1988).*

十九/二十世紀 料制扳指 一組七件  
來源：路易斯·艾斯塔凡·法納得收藏（1897-1988）





**43. Seven Chinese archers' rings**, 19th century, two in jadeite, the others in agate, one carved with a poem about river fishing, 3.1cm. (7)  
£3,000-5,000

*Provenance: from the collection of Luís Esteves Fernandes (1897-1988).*

十九世紀 翡翠及瑪瑙扳指 一組七件

来源：路易斯·艾斯塔凡·法納得收藏（1897-1988）



**44. Eight Chinese archers' rings**, 19th century, one in grey jade, carved in relief with a large cat and inscribed *de xin ying shou*, one in lapis, another in turquoise, three moulded from porcelain and two in other hardstones, 3.6cm. (8)  
£2,000-3,000

*Provenance: from the collection of Luís Esteves Fernandes (1897-1988).*

十九世紀 各色 扳指 一組八件

其一《得心應手》楷書款

来源：路易斯·艾斯塔凡·法納得收藏（1897-1988）



**45. Five Chinese archers' rings and a miniature cong**, 18th/19th century, two rings in jade, each carved with a panel, one with a bird, the other with a big cat, the other three in agate, carved with a lion dog, a cockerel and prunus blossom, the *cong* jade, 3.5cm. (6)  
£3,000-5,000

*Provenance: from the collection of Luís Esteves Fernandes (1897-1988).*

十八/十九世紀 玉扳指及琮 一組六件

来源：路易斯·艾斯塔凡·法納得收藏（1897-1988）



**48. Eight Chinese archers' rings**, 18th/19th century, in jade, amber, and aventurine, one with a double *xi* mark, 3.5cm. (8)  
£2,000-3,000

*Provenance: from the collection of Luís Esteves Fernandes (1897-1988).*

十八/十九世紀 玉、瑪瑙及沙金石扳指 一組八件  
来源：路易斯·艾斯塔凡·法納得收藏（1897-1988）





**47. Six Chinese archers' rings**, 18th/19th century, four in mixed metals decorated with enamel, silver and gilding, one carved from a nut, the other in box wood, 3.5cm. (6)  
£3,000-5,000

*Provenance: from the collection of Luís Esteves Fernandes (1897-1988).*

十八/十九世紀 各色扳指 一組六件

来源：路易斯·艾斯塔凡·法納得收藏（1897-1988）



**48. Seven Chinese archers' rings**, 19th century, three in ivory, three lacquered and one wood, all inscribed with calligraphy, 3.5cm. (7)  
£1,000-2,000

*Provenance: from the collection of Luís Esteves Fernandes (1897-1988).*

十九世紀 象牙、黑漆題字及木質扳指 一組七件

来源：路易斯·艾斯塔凡·法納得收藏（1897-1988）



**49. A pair of Chinese white jade earrings**, 18th/19th century, a white jade reticulated plaque depicting a bird, two agate belt plaques carved with bats and *shou* characters, and a small crystal carving of a *kylin*, 5.8cm max. (6)  
£500-800

*Provenance: from the collection of Luís Esteves Fernandes (1897-1988).*

十八/十九世紀 白玉耳環、花鳥紋佩、瑪瑙帶扣及水晶雕麒麟 一組五件  
来源：路易斯·艾斯塔凡·法納得收藏（1897-1988）

**50A. A Japanese sandalwood and ivory netsuke of a gourd**, 19th/20th century, from which the horse of Tekkai Sennin emerges, the body carved with a boy, a signature to one side, together with six glass and hardstone rings, 6.6cm max. (7)  
£300-500

*Provenance: from the collection of Luís Esteves Fernandes (1897-1988).*

十九/二十世紀 料及壽山石雕飾品 一組七件  
来源：路易斯·艾斯塔凡·法納得收藏（1897-1988）



**51A. A Chinese ivory seal**, c.1900, carved with four characters, two small cylindrical boxes and covers, two seals and a ring, 8.5cm. (8)  
£300-500

*Provenance: from the collection of Luís Esteves Fernandes (1897-1988).*

1900年代 印章、小盒及戒指 一組六件

来源：路易斯·艾斯塔凡·法納得收藏（1897-1988）



**52A. Six Chinese pendants, a belthook and a brooch,** 19th/20th century, in jadeite, ivory, turquoise and porcelain, formed as leaves, seed pods, flowers and a dragon, 7cm max. (6)  
£250-350

*Provenance: from the collection of Luís Esteves Fernandes (1897-1988).*

十九/二十世紀 象牙、翡翠、孔雀藍釉及五彩飾品 一組五件  
来源：路易斯·艾斯塔凡·法納得收藏（1897–1988）



**53. A Chinese gilt bronze padlock,** 19th/20th century, cast in relief with two dragons contesting a flaming pearl of wisdom, with three other gilt metal and enamel fittings, two formed as *ruyi*-heads and depicting vases, flower sprigs and characters, the last formed as a peach, 11cm max. (4)  
£300-500

*Provenance: from the collection of Luís Esteves Fernandes (1897-1988).*

十九/二十世紀 鑲金銅及畫琺瑯如意吉祥鎖 一組四件  
来源：路易斯·艾斯塔凡·法納得收藏（1897–1988）

**54A. A Chinese ivory opium pipe,** 19th century, carved with a small figure of Budai He Shang, a Japanese polychrome lacquer box with a hinged lid, three painted European fans, and a rectangular box and cover with a hinged lid, decorated with a vignette of a shepherd and shepherdess, 54cm. (6)  
£300-500

*Provenance: from the collection of Luís Esteves Fernandes (1897-1988).*

十九世紀 象牙雕鴉片煙管、日本漆盒、西洋人物折扇、開光人物盒 一組六件  
来源：路易斯·艾斯塔凡·法納得收藏（1897–1988）







**55. A Chinese Buddhist necklace**, 19th century, comprising 108 porcelain turquoise-glazed beads, 67cm.  
£1,000-2,000

*Provenance: from the collection of Luís Esteves Fernandes (1897-1988).*

十九世紀 綠松石釉佛珠

来源：路易斯·艾斯塔凡·法納得收藏（1897-1988）

**56. A Chinese Buddhist necklace**, 19th century, comprising 108 carved wood or nut beads, and another necklace with eighteen carved nut beads formed as Budai He Shang, 64cm. (2)  
£500-1,000

*Provenance: from the collection of Luís Esteves Fernandes (1897-1988).*

十九世紀 木、果核雕佛珠 一組兩件

来源：路易斯·艾斯塔凡·法納得收藏（1897-1988）



**57A. Two pairs of Chinese bracelets**, 19th century, one pair in yellow glass, the other in aventurine glass, together with an ivory ring carved with calligraphy which reads *meng huang fu zuo lu ye (chi)*, 8cm. (5)  
£400-600

*Provenance: from the collection of Luís Esteves Fernandes (1897-1988).*

十九世紀 黃料、灑金料、象牙雕鐲 一組五件

来源：路易斯·艾斯塔凡·法納得收藏（1897-1988）

**58. Five Chinese pendants, 19th/20th century, one amethyst, carved as two fruits, another in rock crystal, two further carved as fruit, the fifth with birds perched amidst flowers, 4.8cm. (5) £250-350**

*Provenance: from the collection of Luís Esteves Fernandes (1897-1988).*

十九/二十世紀 料及水晶佩 一組五件  
来源：路易斯·艾斯塔凡·法納得收藏（1897-1988）



**60. Four Chinese belt buckles, 19th century, one set with an oval jade plaque carved with a *kylin*, two in blue glass, the fourth to simulate jadeite, 6cm. (4) £600-1,000**

*Provenance: from the collection of Luís Esteves Fernandes (1897-1988).*

十九世紀 銅鑲金嵌玉、料皮帶扣 一組四件  
来源：路易斯·艾斯塔凡·法納得收藏（1897-1988）



**59. Three Chinese glass pendants, 19th century, one reticulated and carved with a bird amidst fruit and leaves, another with a dragon, the third as a finger citron and pomegranate, 6.7cm. (3) £250-350**

*Provenance: from the collection of Luís Esteves Fernandes (1897-1988).*

十九世紀 料制佩饰 一組三件  
来源：路易斯·艾斯塔凡·法納得收藏（1897-1988）





**61. Two Chinese pendants**, 19th century, one in aventurine, carved as a phoenix on a curled bamboo shoot, the other in purple glass, formed as a ring upon which two *chilongs* climb, 5.5cm. (2) £400-600

*Provenance: from the collection of Luís Esteves Fernandes (1897-1988).*

十九世紀 沙金石及料制佩

来源：路易斯·艾斯塔凡·法納得收藏（1897-1988）

**62. A rare Chinese Yixing pendant formed as a sage**, 19th century, seated wearing elaborate dragon robes and holding a *ruyi* sceptre in one hand, his robes, headdress and the sceptre picked out with small lacquer tiles, a silk cord for suspension woven with endless knots, 5.9cm. £500-800

*Provenance: from the collection of Luís Esteves Fernandes (1897-1988).*

十九世紀 紫砂聖人佩

来源：路易斯·艾斯塔凡·法納得收藏（1897-1988）





**63. A Chinese yellow agate oval pendant**, 19th century, finely carved in relief with boys, the reverse with three lines of calligraphy which read *yi er zi sun gua die lian mian*, the top pierced for suspension and with stylized confronting dragons, 5.4cm.  
£1,000-2,000

*Provenance: from the collection of Luís Esteves Fernandes (1897-1988).*

十九世紀 瑪瑙雕瓜瓞綿綿牌

題詩：宜爾子孫瓜瓞綿綿

来源：路易斯·艾斯塔凡·法納得收藏（1897-1988）





**64. A pair of Chinese overlaid glass bangles**, 19th century, each decorated in red with peaches and bats, 8cm. (2)  
£500-1,000

*Provenance: from the collection of Luís Esteves Fernandes (1897-1988).*

十九世紀 白地套紅料福壽延年鐲 一對

来源：路易斯·艾斯塔凡·法納得收藏（1897-1988）



**65. A pair of Chinese porcelain bangles**, 19th century, each delicately painted with a scrolling foliate lotus design on a rich blue ground, with gilding to the edges, the interiors white, 7.4cm. (2)  
£500-1,000

*Provenance: from the collection of Luís Esteves Fernandes (1897-1988).*

十九世紀 藍地粉彩西番蓮紋鐲 一對

来源：路易斯·艾斯塔凡·法納得收藏（1897-1988）



**66. A good Chinese white jade pendant**, 18th century, carved as a tree trunk, a blossoming branch issuing from the base and extending around one side, and with a small sprouting bamboo stem to the other, 4.7cm.  
£1,200-1,800

*Provenance: from the collection of Luís Esteves Fernandes (1897-1988).*

十八世紀 白玉雕寒冬臘梅紋佩

来源：路易斯·艾斯塔凡·法納得收藏（1897-1988）



**67. A Chinese pale celadon jade reticulated kidney-shaped pomander**, 18th/19th century, finely carved with scrolling lotus, the two halves secured with a silk thread, 5.5cm. (2)  
£1,500-2,500

*Provenance: from the collection of Luís Esteves Fernandes (1897-1988).*

*Cf. Chinese Jade Throughout the Ages, An Exhibition Organised by The Arts Council of Great Britain and The Oriental Ceramic Society, no.465 for related examples.*

十八/十九世紀 青白玉雕纏枝連扇形香盒

来源：路易斯·艾斯塔凡·法納得收藏（1897-1988）



**68. A good Chinese pale celadon jade pendant**, 19th century, carved as a crane carrying a branch with two enormous peaches, 6.3cm.  
£1,000-2,000

*Provenance: from the collection of Luís Esteves Fernandes (1897-1988).*

十九世紀 白玉鏤雕鶴壽延年佩

来源：路易斯·艾斯塔凡·法納得收藏（1897-1988）



**69. A Chinese pale celadon jade plaque**, 19th century, carved as a finger citron, pierced for suspension and with an orange bead, 6.2cm.  
£1,000-2,000

*Provenance: from the collection of Luís Esteves Fernandes (1897-1988).*

十九世紀 白玉雕佛手佩

来源：路易斯·艾斯塔凡·法納得收藏（1897-1988）





**70. A pair of Chinese pale celadon jade bangles**, 18th/19th century, each carved as twisted ropes, the stone an even tone, 7.8cm. (2)  
£4,000-6,000

*Provenance: from the collection of Luís Esteves Fernandes (1897-1988).*

*Cf. Chinese Jade Throughout the Ages, an Exhibition Organised by The Arts Council of Great Britain and The Oriental Ceramic Society, no.466 for similar examples.*

十八/十九世紀 青白玉雕絞索鐲 一對

来源：路易斯·艾斯塔凡·法納得收藏（1897-1988）



**71. A pair of Chinese jadeite bangles**, 19th century, of cylindrical form, the stone celadon, one with orange markings to one side, 8cm. (2)  
£1,000-2,000

*Provenance: from the collection of Luís Esteves Fernandes (1897-1988).*

十九世紀 翡翠貴妃環一對

来源：路易斯·艾斯塔凡·法納得收藏（1897-1988）

**72. A rare pair of Chinese white jade bangles**, 18th/19th century, each finely carved with dragons' heads contesting a pearl, the stone an even white, 7.5cm. (2)  
£5,000-8,000

*Provenance: from the collection of Luís Esteves Fernandes (1897-1988).*

*Cf. Christie's New York, 24th March 2011, lot 1544 for a similar pair, and also Littleton and Hennessy, Jade Handling Pieces, no.28.*

十八/十九世紀 白玉雕雙龍戲珠紋鐲 一對

来源：路易斯·艾斯塔凡·法納得收藏（1897-1988）





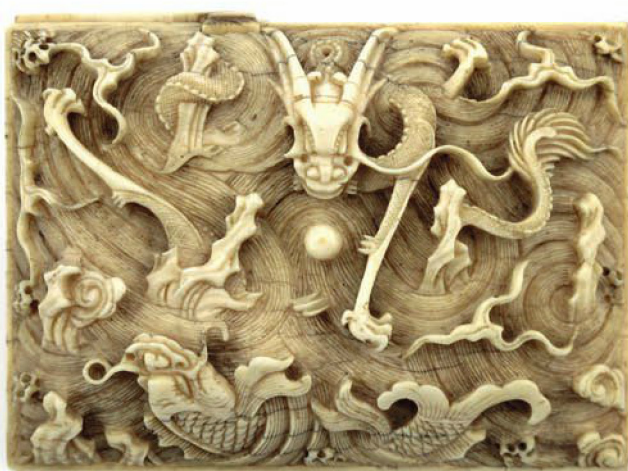
**73. A Chinese gilt bronze and leather-mounted striking steel**, 19th century, the gilt bronze plaque reticulated with two articulated five-clawed dragons contesting a flaming pearl and with a dragon's head handle, 10cm.

£500-800

*Provenance: from the collection of Luís Esteves Fernandes (1897-1988).*

十九世紀 銅鑲金皮制雙龍戲珠火鐮

来源：路易斯·艾斯塔凡·法納得收藏（1897-1988）



**74A. A Chinese ivory rectangular belt plaque**, 18th/19th century, carved in high relief with a dragon above a large fish emerging from swirling waves and with a pearl of wisdom to the centre, 7.5cm. (2)

£1,000-2,000

*Provenance: from the collection of Luís Esteves Fernandes (1897-1988).*

十八/十九世紀 象牙雕魚躍龍門帶扣

来源：路易斯·艾斯塔凡·法納得收藏（1897-1988）



**75A. A Chinese oval bamboo veneer belt plaque**, 18th/19th century, carved in relief with leafy foliage issuing from rockwork within a geometric border, the reverse with two ivory fasteners, 6.8cm.

£400-600

*Provenance: from the collection of Luís Esteves Fernandes (1897-1988).*

十八/十九世紀 竹雕帶扣

来源：路易斯·艾斯塔凡·法納得收藏（1897-1988）



**76. A rare Chinese celadon jade back massager, *tai ping che*, 19th century, with five beads carved with cloud scrolls separated by six smaller spinach-green jade beads, a gilt metal dragon's head mount and a white jade handle carved with a phoenix, 21.3cm. £3,000-5,000**

*Provenance: from the collection of Luís Esteves Fernandes (1897-1988).*

*Cf. The Complete Collection of Treasures in The Palace Museum, Jadeware III, vol.42, no.192 where a white jade tai ping che is illustrated, and also Life in the Forbidden City of the Qing Dynasty, Nos.293, 294 and 295.*

十九世紀 玉雕五珠太平車

来源：路易斯·艾斯塔凡·法納得收藏（1897–1988）





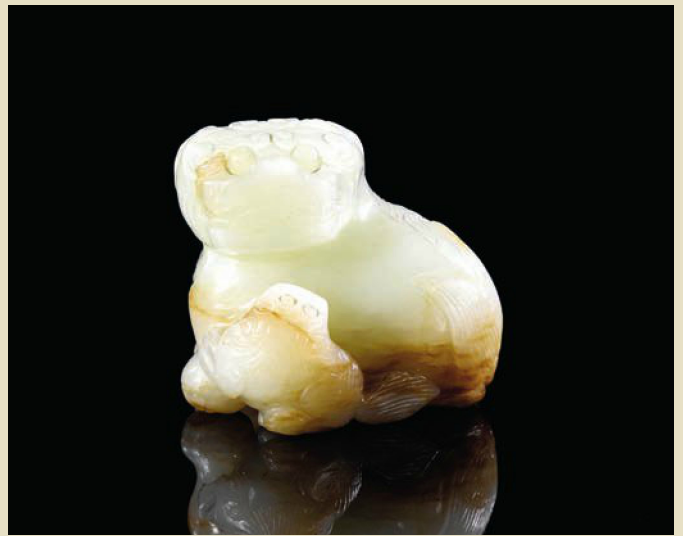
77



78



79



80

**77. A good Chinese pale celadon jade carving of two Buddhist lion dogs**, 18th/19th century, the curling manes and spines finely defined, each beast resting its head on the other's back, with a ribbon and a brocade ball beneath, russet markings to the stone, together with a fitted hardwood stand, 10.6cm. (2)  
£6,000-8,000

*Provenance: from the collection of Luís Esteves Fernandes (1897-1988).*

十八/十九世紀 青白玉雕獅戲球擺件

来源：路易斯·艾斯塔凡·法納得收藏（1897-1988）

**79. A Chinese celadon and brown jade carving of a Buddhist lion dog**, 19th century, with two small puppies clambering on her back, a ribbon in her mouth and a brocade ball beside her, a fitted hardwood reticulated stand, 9.5cm. (2)  
£500-1,000

*Provenance: from the collection of Luís Esteves Fernandes (1897-1988).*

十九世紀 玉雕獅戲球擺件

来源：路易斯·艾斯塔凡·法納得收藏（1897-1988）

**78. A Chinese grey and black jade carving of a Buddhist lion dog**, 18th/19th century, turning its head over its back, with a small bird perched on its haunches, together with a reticulated hardwood stand, 9.5cm. (2)  
£500-1,000

*Provenance: from the collection of Luís Esteves Fernandes (1897-1988).*

十八/十九世紀 玉雕獅鳥擺件

来源：路易斯·艾斯塔凡·法納得收藏（1897-1988）

**80. A small Chinese pale celadon jade carving of a Buddhist lion dog and her puppy**, 18th/19th century, each dog with finely defined features and markings, the stone with russet striations, 4.7cm.  
£400-600

*Provenance: from the collection of Luís Esteves Fernandes (1897-1988).*

十八/十九世紀 青白玉雕少獅太獅擺件

来源：路易斯·艾斯塔凡·法納得收藏（1897-1988）



**81. A good Chinese pale celadon jade carving of two recumbent cats, *huan*,**  
18th century, one with a flower spray in its mouth, the stone with rich russet markings,  
5.6cm.  
£1,500-2,500

*Provenance: from the collection of Luís Esteves Fernandes (1897-1988).*

十八世紀 青白玉歡天喜地紋擺件

来源：路易斯·艾斯塔凡·法納得收藏（1897-1988）





**82. A Chinese soapstone figure of Guanyin**, 18th century, wearing gently billowing robes, her hair in a high chignon secured with peony, holding a vase over her right shoulder and pouring holy water into breaking waves at her feet, 9.3cm.  
£300-500

*Provenance: from the collection of Luís Esteves Fernandes (1897-1988).*

十八世紀 壽山石雕淨水觀音

来源：路易斯·艾斯塔凡·法納得收藏（1897-1988）



**83. A Chinese celadon and brown jade carving of Shoulao**, 19th century, standing holding a tall staff in one hand and a peach in the other, a deer with a *lingzhi* fungus in its mouth at his side, and a bat on his left shoulder, 8.7cm.  
£500-800

*Provenance: from the collection of Luís Esteves Fernandes (1897-1988).*

十九世紀 玉雕如意壽老

来源：路易斯·艾斯塔凡·法納得收藏（1897-1988）

**84. A good Chinese pale celadon jade model of a rocky mountain outcrop, 18th/19th century, carved with Shoulao and a deer ascending a mountain path, the stone flecked with light brown, a reticulated hardwood stand, 10.2cm. (2)**  
**£3,000-5,000**

*Provenance: from the collection of Luís Esteves Fernandes (1897-1988).*

十八/十九世紀 青白玉雕壽比南山山子

来源：路易斯·艾斯塔凡·法納得收藏（1897-1988）





85

**85. A pair of Chinese glass opium pipe rests**, late 19th century, formed as Buddhist lion dogs, raised on short rectangular plinths, the heads, spines and tails picked out in red, 4.7cm. (2)  
£250-350

*Provenance: from the collection of Luís Esteves Fernandes (1897-1988).*

*Cf. Do Neolítico ao Último Imperador - A perspectiva de um Colecionador de Macau, nos.206 and 207, where similar examples without stands are illustrated.*

十八/十九世紀 套料瑞獸 一對

来源：路易斯·艾斯塔凡·法納得收藏（1897-1988）



86

**86. A Japanese hexagonal-section vase**, Meiji 1868-1912, decorated with wisteria and butterflies, with two loose ring handles, and a Japanese smoker's compendium set comprising three boxes and covers and a rectangular tray, signed *Yoshifusa Saku (?)* to each box, the tray 33.1cm. (10)  
£300-500

*Provenance: from the collection of Luís Esteves Fernandes (1897-1988).*

日本蓋盒、托盤及六方瓶 一組五件

来源：路易斯·艾斯塔凡·法納得收藏（1897-1988）

**87. A large Japanese lacquered hardwood carving of Jurojin**, 19th/20th century, seated with bulbous earlobes, his right arm resting on his knee and holding a scroll, the robes decorated with phoenix roundels, his sleeves and waste band picked out in red, 37cm.  
£500-1,000

*Provenance: from the collection of Luís Esteves Fernandes (1897-1988).*

十九/二十世紀 木雕壽老

来源：路易斯·艾斯塔凡·法納得收藏（1897-1988）



87

**88. Two small Chinese boxes and covers**, c.1900, one in silver-coloured metal embossed with Shoulao and with a bat to the internal lid, the other decorated with Chinese characters, both with punch marks to the base, 5cm. (5)  
£800-1,200

*Provenance: from the collection of Luís Esteves Fernandes (1897-1988).*

1990年代 銀制人物故事盒 一組兩件

来源：路易斯·艾斯塔凡·法納得收藏（1897-1988）



88





89

**89A. A Chinese rectangular ivory plaque**, 17th/18th century, carved in relief with *fu lu shou*, together with two small ivory carvings, one of Shoulao, the other a deer and a bird beside a pine tree, two with wood stands. (4)  
£300-500

*Provenance: from the collection of Luís Esteves Fernandes (1897-1988).*

十七/十八世紀 象牙雕福祿壽插屏及擺件 一組三件  
來源：路易斯·艾斯塔凡·法納得收藏（1897-1988）



90

**90A. A Chinese ivory appliqué**, 19th century, naturalistically carved as a running pheasant, the feathers finely depicted and stained in reds and browns, a fitted box, 44cm.  
£200-300

*Provenance: from the collection of Luís Esteves Fernandes (1897-1988).*

十九世紀 象牙彩绘锦鸡  
來源：路易斯·艾斯塔凡·法納得收藏（1897-1988）



91

**91. A small Japanese bronze *koro* and cover**, 19th century, the flared body raised on three dragon feet and cast with stylized motifs on a geometric cell ground, the reticulated cover surmounted by a Buddhist lion dog, a two character mark, 13cm across. (2)  
£300-500

*Provenance: from the collection of Luís Esteves Fernandes (1897-1988).*

十九世紀 日本三足銅爐  
來源：路易斯·艾斯塔凡·法納得收藏（1897-1988）

**92A. Three Japanese ivory netsuke**, Meiji 1868-1912, together with an ivory okimono of Daikoku with a large sack of coins and a rat, 3.8cm. (4)  
£150-250

*Provenance: from the collection of Luís Esteves Fernandes (1897-1988).*

日本象牙雕人物造像一組四件  
來源：路易斯·艾斯塔凡·法納得收藏（1897-1988）



92



**93. A Chinese gilt bronze figure of Avalokiteshvara**, 18th century, seated on a lotus plinth wearing elaborate jewellery inset with turquoise and coral, and two other figures, one a standing gilt bronze figure of Guanyin, the other a seated figure of Amitayus Buddha in silver-coloured metal, 9.4cm max. (3)  
£1,000-2,000

*Provenance: from the collection of Luís Esteves Fernandes (1897-1988).*

十八世紀 銅鑲金菩薩造像 一組三件

来源：路易斯·艾斯塔凡·法納得收藏（1897-1988）



**94. Nine miniature Buddhist figures**, 18th/19th century, variously depicted in silver-coloured metal, lacquered wood, ceramic and stoneware, 5cm max. (9)  
£300-500

*Provenance: from the collection of Luís Esteves Fernandes (1897-1988).*

十八/十九世紀 菩薩造像 一組九件

来源：路易斯·艾斯塔凡·法納得收藏（1897-1988）



**95. Five small Tibetan Buddhist figures**, 19th century, two decorated with filigree, one in a cartouche-shaped shrine, another in a cylindrical box mounted as a pendant, and a brass cylindrical vessel or bell, decorated with six characters, 7cm. (6)  
£300-500

*Provenance: from the collection of Luís Esteves Fernandes (1897-1988).*

十九世紀 銅鑲金藏佛及嘎烏 一組六件

来源：路易斯·艾斯塔凡·法納得收藏（1897-1988）



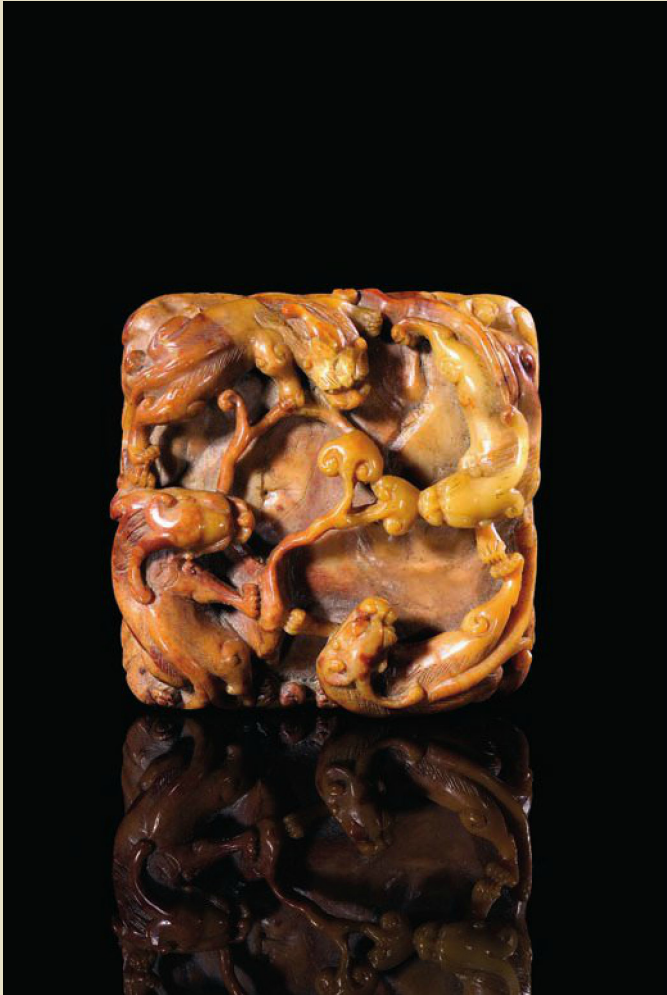
**96. A Chinese bronze oval bowl**, probably Han dynasty, cast with studs and two ring handles, the body raised on four short feet, together with a 17th century Chinese bronze model of a goose, and two small 19th century Japanese bronze models of birds, 18.5cm. (5)  
£400-600

*Provenance: from the collection of Luís Esteves Fernandes (1897-1988).*

漢（可能） 銅香爐及鴨形香爐 一組四件

来源：路易斯·艾斯塔凡·法納得收藏（1897-1988）





**97. A Chinese soapstone seal**, 19th century, surmounted by four *chilong* and a large *lingzhi* fungus, the round-edged square base with sixty-four characters, 7cm x 7cm.  
£500-1,000

*Provenance: from the collection of Luís Esteves Fernandes (1897-1988).*

十九世紀 壽山石雕靈芝螭龍紋印

来源：路易斯·艾斯塔凡·法納得收藏（1897-1988）



**98. A pair of Chinese red cinnabar lacquer boxes and covers**, 18th/19th century, the circular fluted bodies moulded with bands of stylized foliage radiating from a central florette, elaborate reticulated wood stands, 18cm dia. (6)  
£4,000-6,000

*Provenance: from the collection of Luís Esteves Fernandes (1897-1988).*

*Cf. Christie's, 24th March 2004, lot 16, for a similarly shaped box.*

十八/十九世紀 剔紅花卉紋蓋盒 一對

来源：路易斯·艾斯塔凡·法納得收藏（1897-1988）





**99. A fine Chinese red cinnabar lacquer circular box and cover**, 18th century, intricately carved in relief to both sides with a ferocious scaly dragon writhing amongst crashing waves, a fitted stand, 10cm dia. (3) £5,000-8,000

*Provenance: from the collection of Luís Esteves Fernandes (1897-1988).*

*Cf. Sotheby's, London, 8th November 2006, lot 96 for a similar example with a Qianlong mark.*

十八世紀 剔紅海水龍紋蓋盒

来源：路易斯·艾斯塔凡·法納得收藏（1897-1988）



**100. A pair of Chinese lacque burgauté small bowls**, 18th century, with metal liners and bases, the exteriors decorated with scenes of small figures in continuous landscapes with trees and rockwork between borders of quatrefoils and chevrons, 11.5cm. (2)  
£800-1,200

*Provenance: from the collection of Luís Esteves Fernandes (1897-1988).*

*Cf. S Kwan, Chinese Mother-of-Pearl, The Muwen Tang Collection, Series 13, p.234, no.87 for related dishes.*

十八世紀 銅胎漆嵌螺鈿人物故事碗 一對

来源：路易斯·艾斯塔凡·法納得收藏（1897-1988）



**101. A pair of Chinese red cinnabar lacquer boxes and covers**, 19th century, each of quatrefoil form, carved in relief with dense peony flowers and foliage on a soft metal base, the interiors lacquered black, 12.5cm. (4)  
£800-1,200

*Provenance: from the collection of Luís Esteves Fernandes (1897-1988).*

十九世紀 剔紅折枝牡丹紋海棠型蓋盒

来源：路易斯·艾斯塔凡·法納得收藏（1897-1988）





**102. A rare Chinese Canton enamel famille rose wine ewer and cover**, 18th century, the quatrefoil body with an over-head handle, decorated with panels containing Europeans in gardens and fruiting floral branches, all on floral diaper grounds, the underside with a chrysanthemum spray, together with two small U-shaped cups of similar design, 18.7cm. (4)  
£3,000-5,000

*Provenance: from the collection of Luís Esteves Fernandes (1897-1988).*

*Cf. The Minor Arts of China III, p.87, no.113 for a pair of ewers of this form.*

十八世紀 銅胎畫琺瑯開光西洋人物提梁壺、茶杯 一組三件

来源：路易斯·艾斯塔凡·法納得收藏（1897-1988）



**103. A large Chinese Canton enamel dish**, 18th/19th century, painted with six scholars in a mountain landscape, and a fluted yellow enamel bowl painted with bats, flowers and fruit, 37cm. (2) £300-500

*Provenance: from the collection of Luís Esteves Fernandes (1897-1988).*

十八/十九世紀 銅胎畫琺瑯人物故事盤、黃地福壽延年碗 一組兩件  
来源：路易斯·艾斯塔凡·法納得收藏（1897-1988）



**104. A pair of Chinese Canton famille rose enamel bowls**, 18th century, each raised on a short foot and decorated with peony, prunus and other floral blooms beneath a shaped band, 11.7cm. (2) £400-600

*Provenance: from the collection of Luís Esteves Fernandes (1897-1988).*

十八世紀 銅胎畫琺瑯花卉紋碗 一對  
《清隆》

来源：路易斯·艾斯塔凡·法納得收藏（1897-1988）



**105. Four small Chinese Canton famille rose enamel cups**, 18th/19th century, decorated with vases and Chinese and European figures, a small enamel tray depicting a bird and a butterfly with a large flowering peony, and an enamel pill box, 9.6cm. (6) £400-600

*Provenance: from the collection of Luís Esteves Fernandes (1897-1988).*

十八/十九世紀 銅胎畫琺瑯富貴吉祥紋盤、西洋人物杯、首飾盒 一組六件  
来源：路易斯·艾斯塔凡·法納得收藏（1897-1988）



**106. A Chinese Canton famille rose small bowl**, 18th century, painted with a jay perched on a flowering rose bush issuing from blue rockwork, and a cylindrical enamel box and cover decorated with panels of flowers and insects, and dragons to the cover, the interior inscribed *yuan chun zhao* (first month of spring), 17cm. (3) £300-500

*Provenance: from the collection of Luís Esteves Fernandes (1897-1988).*

十八世紀 銅胎畫琺瑯長壽富貴紋盤、蓋盒一組兩件  
来源：路易斯·艾斯塔凡·法納得收藏（1897-1988）





**107. A pair of Chinese Canton enamel famille rose dishes**, 18th/19th century, each painted with an extensive river landscape, with small boats and figures, huts and pine trees, the reverse with dragon vignettes, and with a two character mark which reads *qing long*, 16.5cm. (2)  
£800-1,200

*Provenance: from the collection of Luís Esteves Fernandes (1897-1988).*

銅胎畫琺瑯山水人物紋碟 一對

来源：路易斯·艾斯塔凡·法納得收藏（1897-1988）







108

**108. A set of eight Japanese Imari dishes**, c.1700, decorated with a central *shou* character, encircled with flowers, fruits and foliage, each with a six character Jiajing mark, 19cm. (8)  
£500-1,000

*Provenance: from the collection of Luís Esteves Fernandes (1897-1988).*

日本五彩纏枝花卉紋盤 一組八件

《大明嘉靖年制》楷書款

来源：路易斯·艾斯塔凡·法納得收藏（1897-1988）



**109. A set of five Japanese Nabeshima dishes**, c.1900, brightly decorated with red and white peonies growing from stylized blue rockwork, the backs with cash designs and raised on comb feet, 20cm. (5)  
£500-1,000

*Provenance: from the collection of Luís Esteves Fernandes (1897-1988).*

1990年代 日本五彩富貴牡丹紋盤一組五件

来源：路易斯·艾斯塔凡·法納得收藏（1897-1988）

**110. Six Chinese famille rose dishes**, 19th century, four decorated with bats, peaches and *shou* roundels, with six character Jiaqing seal marks, and a pair with melon vine and *shou* roundels, 18.6cm. (6)  
£200-300

*Provenance: from the collection of Luís Esteves Fernandes (1897-1988).*

粉彩福壽延年紋盤 一組六件

来源：路易斯·艾斯塔凡·法納得收藏（1897-1988）



**111. A set of six Japanese Imari plates**, early 19th century, decorated with panels of Buddhist lion dogs and stylized lotus, each with a six character Ming mark, and a pair of Japanese blue and white plates moulded with peony, 21.4cm. (8)  
£300-500

*Provenance: from the collection of Luís Esteves Fernandes (1897-1988).*

十九世紀初 日本靈芝獅子紋盤 一組六件

《大明嘉靖年制》青花楷書款

来源：路易斯·艾斯塔凡·法納得收藏（1897-1988）







109



110



111



**112. A set of ten Japanese Nabeshima dishes**, c.1900, each painted in enamels with a phoenix in flight above a flower spray on an underglaze blue ground of snow covered hedges, the reverse with auspicious objects and comb feet, 18.8cm. (10)  
£1,000-2,000

*Provenance: from the collection of Luís Esteves Fernandes (1897-1988).*

1990年代 日本五彩鳳凰盤 一組十件

来源：路易斯·艾斯塔凡·法納得收藏（1897-1988）



**113. A set of twelve Japanese blue and white moulded dishes**, 18th/early 19th century, painted with central panels of a figure before a mountainous landscape with scrolling clouds, within a band of fruiting gourd vines and with six groups of three characters to the rims, each with a square seal mark, 21cm. (12)  
£400-600

*Provenance: from the collection of Luís Esteves Fernandes (1897-1988).*

十八/十九世紀 日本青花山水人物紋碟 一組十二件

来源：路易斯·艾斯塔凡·法納得收藏（1897-1988）





**114. A set of twenty Japanese blue and white dishes**, 18th/19th century, with moulded borders and decorated with four fan-shaped panels of figures in boats, prunus, swans and herons around square cartouches, each with a six character Chenghua mark, 18cm. (20) £400-600

*Provenance: from the collection of Luís Esteves Fernandes (1897-1988).*

十八/十九世紀 日本青花盤 一組二十件

来源：路易斯·艾斯塔凡·法納得收藏（1897-1988）



**115. A set of twelve Japanese Imari plates**, first half 18th century, decorated with vases containing prunus and chrysanthemum, the borders with cloud-shaped panels of peony divided by pagoda landscapes, 22cm. (12) £800-1,200

*Provenance: from the collection of Luís Esteves Fernandes (1897-1988).*

日本五彩描金花卉紋盤一組十二件

来源：路易斯·艾斯塔凡·法納得收藏（1897-1988）



**116. A Chinese blue and white baluster vase**, mid-17th century, painted with the Three Friends of Winter, the neck with a band of stylized leaves, the vase 28.5cm.  
£500-1,000

*Provenance: from the collection of Luís Esteves Fernandes (1897-1988).*

十七世紀中期 青花歲寒三友瓶

来源：路易斯·艾斯塔凡·法納得收藏（1897-1988）



**117. A large Japanese Imari baluster vase and cover**, 19th century, decorated with shaped panels containing vases of flowers, rockwork and birds perched on fences, and blue ground roundels of gilt brocade designs, the cover echoing this design with a pear-shaped finial, 64cm. (2)  
£600-1,000

*Provenance: from the collection of Luís Esteves Fernandes (1897-1988).*

十九世紀 日本花鳥紋蓋罐

来源：路易斯·艾斯塔凡·法納得收藏（1897-1988）





**118. A large Chinese blue and white baluster vase,** 18th century, boldly painted with a continuous design of lotus flowerheads and foliage between bands of stiff leaves, together with an associated cover, 51.5cm. (2) £2,000-3,000

*Provenance: from the collection of Luís Esteves Fernandes (1897-1988).*

十八世紀 青花纏枝蓮紋蓋罐

来源：路易斯·艾斯塔凡·法納得收藏（1897-1988）

**119. A Chinese wucai baluster vase,** c.1650, painted with figures in a fenced garden amidst blue rockwork and plantain, 32.8cm. £300-500

*Provenance: from the collection of Luís Esteves Fernandes (1897-1988).*

1650年代 五彩人物故事罐

来源：路易斯·艾斯塔凡·法納得收藏（1897-1988）







**120. A set of fourteen Chinese famille rose dragon dishes**, six character Guangxu marks and of the period 1875-1908, decorated with iron-red dragon roundels encircled by stylized lotus, and a network of leafy tendrils, the reverse with three flower sprays, 18.7cm. (14)  
£2,000-3,000

*Provenance: from the collection of Luís Esteves Fernandes (1897-1988).*

清光緒 粉彩火珠龍纏枝花卉紋盤 一組十四件

《大清光緒年制》青花楷書款

来源：路易斯·艾斯塔凡·法納得收藏（1897-1988）

大清光緒年製





**121. A set of twelve Chinese famille rose Buddhist Emblem dishes**, six character Tonzhi marks and of the period 1862-74, painted with the eight auspicious symbols encircling green stylized flowers and scrolls, together with a single similarly decorated dish with an iron-red Guangxu mark, 15cm. (13)  
£3,000-5,000

*Provenance: from the collection of Luís Esteves Fernandes (1897-1988).*

清同治 粉彩八吉祥紋碟及清光緒粉彩八吉祥紋碟 一組十三件  
《大清同治年制》青花楷書款、《大清光緒年制》礬紅楷書款  
来源：路易斯·艾斯塔凡·法納得收藏（1897-1988）

大清同  
治年製





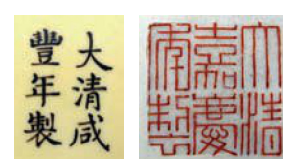
**122. A Chinese yellow ground saucer dish**, six character iron-red Jiaqing seal mark and of the period 1796-1820, painted with vases, flowers and auspicious things within a border of stylized lotus, the reverse with bats and cloud scrolls, and a pair of yellow ground saucer dishes, painted and incised with green and aubergine dragons, each with a six character Xianfeng mark, 16.5cm and 14.3cm respectively. (3)  
£500-1,000

*Provenance: from the collection of Luís Esteves Fernandes (1897-1988).*

清嘉慶 粉彩黃地開光博古盤及清咸豐黃地粉彩雙龍戲珠盤一對

《大清嘉慶年制》礬紅篆書款、《大清咸豐年制》楷書款

来源：路易斯·艾斯塔凡·法納得收藏（1897-1988）



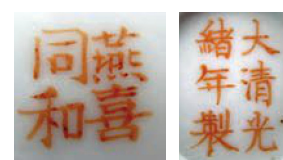
**123. A set of six Chinese famille rose small flared cups**, six character iron-red Guangxu marks and of the period 1875-1908, the exteriors painted with flowers between borders of *ruyi*-heads and lappets, and a small coral ground dish decorated in gilt, with a central double *xi* character, inscribed *yan xi tong he* to the base, 9.1cm. (7)  
£500-1,000

*Provenance: from the collection of Luís Esteves Fernandes (1897-1988).*

清同治光緒 粉彩花卉紋酒杯、大婚碟 一組七件

《大清光緒年制》、《燕喜同和》礬紅楷書款

来源：路易斯·艾斯塔凡·法納得收藏（1897-1988）





**124. A pair of Chinese yellow ground Dowager Empress pattern jardinières**, second half 19th century, each decorated with birds perched amidst flowering, fruiting vines, and with a Dayazhai mark to one face, the rims with iron-red key fret, the bases glazed purple, 19.5cm. (2)  
£4,000-6,000

*Provenance: from the collection of Luís Esteves Fernandes (1897-1988).*

*Cf. R W Longsdorf, Dayazhai Ware: Porcelains of the Empress Dowager, Orientations, March 1992 for an article on this class of wares.*

十九世紀 粉彩黃地喜上眉梢方盆 一對

《大雅齋》楷書款、《天地一家春》篆書款

来源：路易斯·艾斯塔凡·法納得收藏（1897-1988）



**125. A pair of Chinese famille rose lotus dishes,** 18th century, moulded as over-lapping petals with green leaves and stems to the reverse, the centres painted with five bats encircling a gilt *shou* character, 12.6cm. (2)  
£500-1,000

*Provenance: from the collection of Luís Esteves Fernandes (1897-1988).*

十八世紀 粉彩五福捧壽紋蓮花盤 一對

来源：路易斯·艾斯塔凡·法納得收藏（1897-1988）



**126. A small collection of Chinese blanc de Chine,** c.1700, comprising: a pair of Buddhist lion dogs, four libation cups moulded with animals and foliate sprigs, a small leaf-shaped dish, a model of Budai He Shang and a cylindrical *bitong*, the *bitong* with a wood stand, 12.5cm. (10)  
£300-500

*Provenance: from the collection of Luís Esteves Fernandes (1897-1988).*

1700年代 德化布袋和尚、文房具、杯 一組九件

来源：路易斯·艾斯塔凡·法納得收藏（1897-1988）



**127. Eighteen Chinese porcelain soup spoons,** 19th/20th century, variously decorated with Buddhist symbols, flowers and other plants, twelve with red seal marks, 16.5cm. (18)  
£200-300

*Provenance: from the collection of Luís Esteves Fernandes (1897-1988).*

十九/二十世紀 粉彩湯勺一組十八件

来源：路易斯·艾斯塔凡·法納得收藏（1897-1988）



**128. Two Chinese blue and white rectangular tureens and covers**, late 18th century, and two meat plates, all decorated with typical pagoda landscapes, 39.5cm. (6)  
£500-1,000

*Provenance: from the collection of Luís Esteves Fernandes (1897-1988).*

十八世紀 青花山水人物紋蓋罐及大盤 一組四件  
来源：路易斯·艾斯塔凡·法納得收藏（1897-1988）



**129. A Chinese junyao bowl**, Song/Yuan dynasty, decorated with a lavender glaze stopping short of the foot, 16.5cm.  
£300-500

*Provenance: from the collection of Luís Esteves Fernandes (1897-1988).*

宋/元 鈞窯碗

来源：路易斯·艾斯塔凡·法納得收藏  
(1897-1988)

**130. A Chinese Canton famille rose bottle vase**, 19th century, painted with roundels containing an official and his attendants, cockerels, butterflies, fruit and flowers and further figures on a floral ground, 34.5cm.  
£300-500

*Provenance: from the collection of Luís Esteves Fernandes (1897-1988).*

十九世紀 粉彩開光富貴吉祥紋瓶

来源：路易斯·艾斯塔凡·法納得收藏（1897-1988）





**131. A Chinese famille rose green ground ovoid jar**, six character Jiaqing mark and of the period 1796-1820, brightly enamelled with a fruiting melon vine, butterflies, flowerheads and leafy tendrils, the rim and base glazed turquoise, 20.5cm. £10,000-20,000

*Provenance: from the collection of Luís Esteves Fernandes (1897-1988).*

*Cf. Sotheby's 8th April 2007, lot 501 for a related example with a yellow ground.*

清嘉慶 粉彩松石綠地瓜瓞綿綿紋瓶

《大清嘉慶年制》篆書款

来源：路易斯·艾斯塔凡·法納得收藏（1897-1988）







**132. A Chinese famille rose green ground circular basin**, Jiaqing 1796-1820, with a wide flattened rim, brightly enamelled with an extensive scrolling foliate design with lotus, peony and prunus, and with bats, peaches and stylized *ruyi*-heads, all around a central peony bloom, 32.1cm.  
£20,000-30,000

*Provenance: from the collection of Luís Esteves Fernandes (1897-1988).*

清乾隆/嘉慶 綠地粉彩福壽雙全紋大盤

来源：路易斯·艾斯塔凡·法納得收藏（1897-1988）





**133. A rare Chinese blue and white lotus bowl**, six character Kangxi mark and of the period 1662-1722, painted with a scrolling foliate design above bands of stiff leaves to the exterior, with a single central lotus flower amidst leaves and scrolls to the interior, encircled by five similar flowerheads joined by scrolling stalks, 19cm dia.  
£5,000-8,000

*Provenance: from the collection of Luís Esteves Fernandes (1897-1988).*

*Cf. J Ayers, The Baur Collection, Chinese Ceramics Volume IV, A510 and 511 for an identical pair of bowls.*

清康熙 青花纏枝蓮紋碗

《大清康熙年制》楷書款

来源：路易斯·艾斯塔凡·法納得收藏（1897-1988）





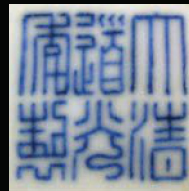
**134. A Chinese green dragon ovoid jar**, six character Daoguang mark and of the period 1821-50, painted with two scaly five-clawed dragons and pearls of wisdom amidst cloud scrolls, a band to the shoulder containing the eight Buddhist Emblems, a hardwood cover, 20.2cm. (2)  
£10,000-20,000

*Provenance: from the collection of Luís Esteves Fernandes (1897-1988).*

清道光 綠彩趕珠龍紋蓋罐

《大清道光年制》篆書款

来源：路易斯·艾斯塔凡·法納得收藏（1897-1988）



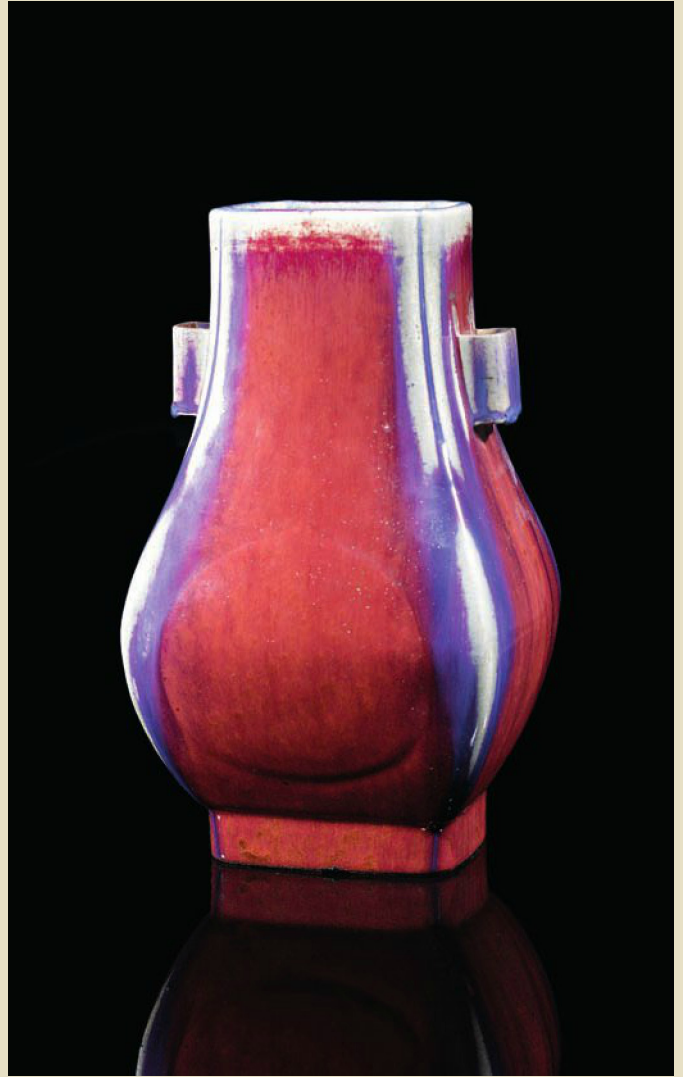


**135. A Chinese white glazed beaker vase, *gu*,** 19th century, moulded in relief with a central band of scrolling peony between key fret and stiff plantain leaves, together with a hardwood stand, 32cm. (2)  
£400-600

*Provenance: from the collection of Luís Esteves Fernandes (1897-1988).*

十九世紀 白釉纏枝牡丹紋花觚

来源：路易斯·艾斯塔凡·法納得收藏（1897-1988）



**136. A Chinese flambé glazed vase, *fang hu*,** six character Guangxu mark and of the period 1875-1908, decorated with an intense copper-red and magenta glaze, draining to lavender at the rim and sides, 30.5cm.  
£2,500-3,500

*Provenance: from the collection of Luís Esteves Fernandes (1897-1988).*

清光緒 窯變釉貫耳杏元瓶

《大清光緒年制》楷書款

来源：路易斯·艾斯塔凡·法納得收藏（1897-1988）







**137. A set of twelve Chinese coral ground dishes**, six character Guangxu marks and of the period 1875-1908, painted with leafy bamboo stems, the reverses with three famille rose flower sprays, together with a larger dish of the same design, 16.7cm and 19.7cm respectively. (13)  
£3,000-5,000

*Provenance: from the collection of Luís Esteves Fernandes (1897-1988).*

清光緒 珊瑚紅地竹葉碟及盤 一組十三件

《大清光緒年制》礬紅楷書款

来源：路易斯·艾斯塔凡·法納得收藏（1897-1988）

大清光緒  
年製

**138. A Chinese cizhou-type stoneware vase, *xiaokou ping*,** Jin dynasty, 1115 - 1234AD, with lustrous splashed-brown iridescent flower designs on a brownish-black ground, the baluster body with a short, turned rim, 19.5cm.  
£1,500-2,500

*Provenance: from the collection of Luís Esteves Fernandes (1897-1988).*

*Cf. Sotheby's, Paris, 9th June 2011, lot 31 for a related vase from the Helène Terrien Gallery, Paris. And also, cf. The Complete Collection of Treasures of The Palace Museum, Porcelain of The Song Dynasty (I), p.236, no.212.*

金 北方窯口黑釉醬花小口瓶

来源：路易斯·艾斯塔凡·法納得收藏（1897-1988）



**139. A Chinese ovoid vase and cover,** c.1900, painted with a vibrant robin's egg glaze, the base turquoise, 27.5cm. (2)  
£400-600

*Provenance: from the collection of Luís Esteves Fernandes (1897-1988).*

1990年代 爐鈞釉蓋罐

来源：路易斯·艾斯塔凡·法納得收藏（1897-1988）



**140. A Chinese Yaozhou celadon moulded small bowl**, Northern Song dynasty, the conical body with a flared rim, raised on a short foot and incised to the interior with chrysanthemum heads on a scrolling foliate ground, 11cm dia.  
£1,500-2,500

*Provenance: from the collection of Luís Esteves Fernandes (1897-1988).*

*Cf. The Complete Collection of Treasures of The Palace Museum, Porcelain of The Song Dynasty (I), p.129, no.115 for a similar example.*

北宋 耀州窯纏枝菊紋茶盞

来源：路易斯·艾斯塔凡·法納得收藏（1897-1988）





**141. A Chinese persimmon ground medallion bowl**, six character Qianlong mark and late in the period 1736-95, painted with four floral roundels divided by gilt foliage, two engraved collector's marks, 18cm dia.

£300-500

*Provenance: from the collection of Luís Esteves Fernandes (1897-1988).*

清乾隆或晚期 醬釉描金開光花卉紋碗  
《大清乾隆年制》青花篆書款  
来源：路易斯·艾斯塔凡·法納得收藏  
(1897-1988)

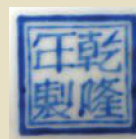


**142. A pair of Chinese eggshell porcelain dishes**, Republic period, each finely painted with the Eight Horses of Mu Wang before a watery mountain landscape, with willow and blossoming trees, each reverse with bands of *ruyi*-heads and key fret, and with a four character Qianlong mark, a fitted box, 18.2cm. (2)

£400-600

*Provenance: from the collection of Luís Esteves Fernandes (1897-1988).*

民國 粉彩穆王八駿紋盤 一對  
《乾隆年制》楷書仿款  
来源：路易斯·艾斯塔凡·法納得收藏  
(1897-1988)



**143. A small pair of Chinese blue and white flared cups**, c.1900, each painted with many figures, standing holding staffs and leafy branches in rocky fenced gardens, each with a four character Shunzhi mark, 5.4cm. (2)

£300-500

*Provenance: from the collection of Luís Esteves Fernandes (1897-1988).*

1990年代 青花人物故事杯 一對  
《順治年制》仿款  
来源：路易斯·艾斯塔凡·法納得收藏  
(1897-1988)





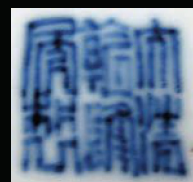
**144. A pair of Chinese famille rose U-shaped chicken bowls, c.1900, each decorated with a young boy and a chicken beside peony issuing from rockwork, the reverse with smaller birds and columns of calligraphy, a six character Qianlong mark to each base, 8.5cm dia. (2)**  
£1,500-2,500

*Provenance: from the collection of Luís Esteves Fernandes (1897-1988).*

民國 粉彩御題雞缸杯 一對

《大清乾隆年制》仿款

来源：路易斯·艾斯塔凡·法納得收藏（1897-1988）







**145. Two Japanese Kutani bowls**, 19th century, each boldly enamelled in blue, green and aubergine, one with blossoming branches and a swallow, the other with a pagoda in a rocky landscape beneath pine, each with a mark to the base, 30.7cm. (2)  
£250-350

*Provenance: from the collection of Luís Esteves Fernandes (1897-1988).*

十九世紀 日本山水人物盤、花鳥紋碗 一組兩件

来源：路易斯·艾斯塔凡·法納得收藏（1897-1988）



**146. A large Japanese Nabeshima blue and white dish**, 19th century, painted with a single large peony spray, and with three further sprays to the reverse, raised on a tall foot with a comb design, 29.5cm.  
£300-500

*Provenance: from the collection of Luís Esteves Fernandes (1897-1988).*

十九世紀 日本青花牡丹紋盤

来源：路易斯·艾斯塔凡·法納得收藏（1897-1988）



**147. Two Japanese Imari plates**, c.1700, one painted with a bowl of chrysanthemum, the other with fan-shaped panels and a reticulated border, together with eight Japanese Imari bowls decorated with stylized flowers and gilt roundels, 31cm. (10)  
£400-600

*Provenance: from the collection of Luís Esteves Fernandes (1897-1988).*

1700年代 日本五彩花卉盤、碗 一組十件

来源：路易斯·艾斯塔凡·法納得收藏（1897-1988）





**148. A rare Chinese famille verte flared *bitong***, Kangxi 1662-1722, brightly enamelled with a tiger to one side, and a dragon amidst swirling clouds to the reverse, divided by stylized rockwork, 15.3cm.  
£4,000-6,000

*Provenance: from the collection of Luís Esteves Fernandes (1897-1988).*

清康熙 彩繪龍虎鬥筆筒

来源：路易斯·艾斯塔凡·法納得收藏（1897-1988）



**149. A Chinese famille verte dragon and phoenix bowl**, Kangxi 1662-1722, the ribbed body decorated with green and blue dragons divided by phoenix above breaking waves, the interior with a flaming pearl, the base with an artemesia mark, 20cm.  
£150-250

*Provenance: from the collection of Luís Esteves Fernandes (1897-1988).*

清康熙 五彩龍鳳呈祥花口碗

押花款

来源：路易斯·艾斯塔凡·法納得收藏（1897-1988）



150



151

**150. A pair of Chinese paintings in ink and colour on paper attributed to Hu Pei Heng, 19th century, depicting small huts and a figure in an extensive mountain landscape, each with three lines of calligraphy and a red artist's seal, framed and glazed, 65cm x 31cm. (2)**  
 £1,000-2,000

*Provenance: from the collection of Luís Esteves Fernandes (1897-1988).*

胡佩衡（傳）《山中秋色》水墨設色紙本 鏡片兩幅

題識：林氣暖時濛似雨，湖光空處淡如僧。癸亥中秋作於京師。

鈐印：佩衡（白）

題識：梅道人畫筆墨暢達，氣韻鬱蔚，在元四家別創一格，蓋得於董巨者多也。佩衡。

鈐印：冷庵（白）

來源：路易斯·艾斯塔凡·法納得收藏（1897-1988）

**151. A Chinese scroll painting in ink and colour on paper attributed to Wang Jian, 20th century, depicting two figures in a small boat in an extensive mountainous watery landscape, with three columns of calligraphy and a single artist's seal mark, 62cm x 32.5cm.**  
 £150-250

*Provenance: from the collection of Luís Esteves Fernandes (1897-1988).*

王鑑（傳）《泛舟》水墨設色紙本 立軸

題識：癸亥冬仲十有七日，仿梅道人筆法，婁水王鑑

鈐印：王鑑（白）





152



153

**152. A pair of Chinese paintings on silk attributed to Tian Zi Bao**, 20th century, each depicting geese amidst grass and with columns of calligraphy, one with two artists' seals, the other a collector's seal, 118cm x 32cm. (2)  
£800-1,200

*Provenance: from the collection of Luís Esteves Fernandes (1897-1988).*

清 田子抱（傳）《盧燕圖》 水墨設色紙本 鏡片兩幅

題識：西風雁新落前川，寫向霜 終夙緣。誠亦江湖來往足，雲程水宿一年年。於時在壬寅初春。

鈐印：（鈐印漫渙不清）

題識：作薰教客舍，丹崖並提。

鈐印：單賞印（白）、子抱（朱）

來源：路易斯·艾斯塔凡·法納得收藏（1897-1988）

**153. Two Chinese scroll paintings in ink and colour on paper**, 20th century, one attributed to Yuan Qi Gong, depicting pine trees in a mountainous landscape, with an artist's seal mark, the other attributed to Hu Pei Heng, depicting a small figure beside a river, with pavilions in the distance, with two artist's seal marks, 67cm x 25cm and 65cm x 31cm respectively. (2)  
£2,000-3,000

*Provenance: from the collection of Luís Esteves Fernandes (1897-1988).*

啟功（傳）《山水》 水墨設色紙本

題識：己巳年仲冬月，參用王惲大意。

鈐印：（鈐印漫渙不清）

胡佩衡（傳）《山水》 水墨設色紙本

題識：寫高吟詩句，谷溪聲意。佩衡

鈐印：佩衡（朱）、佩衡（白）

來源：路易斯·艾斯塔凡·法納得收藏（1897-1988）





**154. A Chinese black lacquer table**, 18th/19th century, the rectangular top decorated with flowering peony and a frieze carved with dragons, the shaped apron and curving legs decorated with foliage, tendrils and lotus flowers, the feet joined by a rectangular stretcher, 78cm x 61cm x 47cm. £1,500-2,500

*Provenance: from the collection of Luís Esteves Fernandes (1897-1988).*

十八/十九世紀 黑漆描金弯足方几  
来源：路易斯·艾斯塔凡·法納得收藏（1897-1988）



**155. A Chinese hardwood low stand**, 19th century, the top veneered with a burr wood roundel, the apron carved in relief with cloud scrolls, all supported on five scrolling legs joined by a shaped stretcher echoing the shaped top, 38.5cm high x 34cm across. £800-1,200

*Provenance: from the collection of Luís Esteves Fernandes (1897-1988).*

十九世紀 硬木雲肩弯足花几  
来源：路易斯·艾斯塔凡·法納得收藏（1897-1988）

**156. A Chinese Imperial hardwood rectangular stand**, Qianlong 1736-95, the top set with a zitan panel, the border inlaid with silver wire above a reticulated frieze decorated with stylized scrolling *chilong*, the apron applied with four carved bats and the legs with tassels suspended from eight mythical beasts, the acanthus-capped feet joined by a rectangular platform, itself with four leaf-carved bracket feet, 92.5cm x 50cm x 42.5cm.  
£5,000-8,000

*Provenance: from the collection of Luís Esteves Fernandes (1897-1988). Purchased from Kaneko's Art Studio, Yokohama, Japan, April 26th 1940 for £120, the original invoice is available.*

*Cf. Classics of The Forbidden City, Imperial Furniture of The Qing Dynasties, no.344 for a closely related stand.*

清乾隆 硬木鑲紫檀香几

来源：路易斯·艾斯塔凡·法納得收藏（1897-1988）



*Kaneko's Art Studio invoice,  
April 20th 1940*

**157. A Chinese hardwood low rectangular table or stand**, probably Ming dynasty, the rectangular top above shaped stretchers to the frieze, and with panels to each end, the square legs tapering towards scrolling feet, 28.5cm x 66.5cm x 43cm.  
£800-1,200

*Provenance: from the collection of Luís Esteves Fernandes (1897-1988).*

明或更晚 硬木長方炕桌

来源：路易斯·艾斯塔凡·法納得收藏  
（1897-1988）







**158. A Chinese brown and gold lacquer rectangular *qin* table**, 18th/19th century, the top decorated with an extensive watery landscape with pagodas, rocks and willow, the apron with shaped apertures, and decorated with bats and stylized scrolling leaves and flowers, 35cm x 82cm x 36cm.  
£500-800

*Provenance: from the collection of Luís Esteves Fernandes (1897-1988).*

十八/十九世紀 黑漆描金山水琴桌

来源：路易斯·艾斯塔凡·法納得收藏（1897-1988）



**159. A Chinese hardwood rectangular tray**, 19th century, finely inlaid with mother of pearl panels, variously depicting pagodas and pavilions, figures standing and on horseback and flowering branches with birds and insects, 67cm x 43.6cm.  
£500-1,000

*Provenance: from the collection of Luís Esteves Fernandes (1897-1988).*

十九世紀 硬木嵌螺鈿人物故事承盤

来源：路易斯·艾斯塔凡·法納得收藏（1897-1988）



**160. A Chinese brass lantern**, early 20th century, the pentagonal flared reticulated shade with panels depicting floral scrolls, supported by a dragon's head on an embossed stem with a triform base, 152cm. (2)  
£400-600

*Provenance: from the collection of Luís Esteves Fernandes (1897-1988).*

二十世紀 銅製龍首立燈

来源：路易斯·艾斯塔凡·法納得收藏（1897-1988）





**161A. A large Goan ivory carving of Christ the Good Shepherd**, 17th/18th century, constructed in three sections, depicting Christ with a lamb on his shoulder and his knee above a complex arrangement of figures and sheep, and with a Nativity scene below, carved as a mountain, decorated with stylized acanthus leaves, 45.5cm.  
£2,000-3,000

*Provenance: from the collection of Luís Esteves Fernandes (1897-1988).*

十七/十八世紀 象牙雕基督教擺件  
来源：路易斯·艾斯塔凡·法納得收藏  
(1897-1988)



**162. A Chinese archaistic bronze rectangular incense burner**, 18th/19th century, the body cast with a band of dragons contesting flaming pearls beneath ten circular bosses below the rim, the base with a six character Xuande mark, a wooden stand, 21.3cm. (2)  
£500-800

*Provenance: from the collection of Luís Esteves Fernandes (1897-1988).*

十八/十九世紀 銅製雙龍戲珠方爐

《大明宣德年制》楷書款

来源：路易斯·艾斯塔凡·法納得收藏（1897-1988）

**163. A small Chinese bronze incense burner and cover**, 17th/18th century, the rectangular body cast in high relief with dragons amidst breaking waves in pursuit of flaming pearls, the cover reticulated and cast with further dragons and phoenix, the base with a six character Xuande mark, 11.5cm. (2)  
£500-1,000

*Provenance: from the collection of Luís Esteves Fernandes (1897-1988).*

十七/十八世紀 銅海水龍紋熏爐

来源：路易斯·艾斯塔凡·法納得收藏（1897-1988）







**164. A fine Chinese heavily cast bronze and cloisonné incense burner and cover**, 16th century and probably later, decorated with a wide central band with stylized dragons amidst clouds cast in high relief, the domed cover and tapering legs cast with further dragons and clouds, the cloisonné bands with flowers and foliage on a turquoise ground, the shoulder with two mask-head loose ring handles, 31cm. (2) £10,000-20,000

*Provenance: from the collection of Luís Esteves Fernandes (1897-1988).*

十六世紀或更晚 景泰藍雲龍足熏爐

来源：路易斯·艾斯塔凡·法納得收藏（1897-1988）





**165. A good Chinese heavily cast gilt bronze and cloisonné dish**, Qianlong 1736-95, brightly decorated with a continuous scrolling lotus design on a light turquoise ground, a band of stylized dragons to the rim, the reverse with five bats within borders of key fret, 22.8cm.  
£4,000-6,000

*Provenance: from the collection of Luís Esteves Fernandes (1897-1988).*

清乾隆 銅胎掐絲琺琅螭龍纏枝蓮紋盤

来源：路易斯·艾斯塔凡·法納得收藏（1897-1988）



**166. A Chinese miniature cloisonné ewer and cover**, 18th century, the cylindrical body with four bands of scrolling foliage on a turquoise ground and separated by gilt mounts, with a squared double handle and an animal mask spout, 10cm. (2)  
£1,500-2,500

*Provenance: from the collection of Luís Esteves Fernandes (1897-1988).*

十八世紀 銅胎掐絲琺瑯纏枝蓮紋多穆壺

来源：路易斯·艾斯塔凡·法納得收藏（1897-1988）





**167. A Chinese parcel gilt bronze flared beaker vase, *gu*, 18th/19th century, cast in relief with archaistic designs on a key fret ground, 28.8cm. £400-600**

*Provenance: from the collection of Luís Esteves Fernandes (1897-1988).*

十八/十九世紀 銅鑲金如意饕餮紋花觚

来源：路易斯·艾斯塔凡·法納得收藏（1897-1988）

**168A. A rare Chinese gilt metal and kingfisher feather *ling yue*, 19th century, the crescent-shaped torque with a single coral and two turquoise beads, divided by plaques simulating ivory, the hinged arms and terminals mounted with six stylized dragon heads, the borders set with kingfisher feather *ruyi* bands on a complex filigree mount, 18.4cm. £2,000-3,000**

*Provenance: from the collection of Luís Esteves Fernandes (1897-1988).*

*Cf. Roger Keverne, Winter Exhibition Catalogue 2004, p.11, no.17 for a related example formally in the Collection of Reverend Victor Farmer.*

晚清 鑲金累絲嵌百寶孔雀毛領約

来源：路易斯·艾斯塔凡·法納得收藏（1897-1988）





**169. A rare pair of Chinese gilt bronze and enamel hat stands**, late 18th century, the compressed circular supports with pierced grills to the tops, supported by knopped hexagonal stems and three scrolling legs on triform supports, the enamel decorated in white and gilt on a blue ground, the ormolou cast and incised with flowers and scrolls, 34cm. (2)  
£8,000-12,000

*Provenance: from the collection of Luís Esteves Fernandes (1897-1988).*

十八世紀晚期 銅胎描金畫琺琅帽架 一對

来源：路易斯·艾斯塔凡·法納得收藏（1897-1988）



**170. An extremely rare Chinese Imperial Beijing enamel and gold filigree *ling yue*,** Yongzheng/Qianlong, the crescent-shaped torque set with twelve Beijing enamel plaques, each of which finely painted with two stylized phoenix divided by linked hoops, all in blue, green, white and famille rose enamels on an Imperial yellow ground. With seven replacement cultured and simulated pearls mounted in elaborate gold filigree, tooled as scrolling flames or *lingzhi*. The inner, outer and reverse faces constructed as a complex cash-diaper, the articulated arms finely embossed with further scrolling phoenix and with terminals formed as seed pods, together with a purple silk-lined wooden box with a textile label inscribed 'Jeweler Asahi Shoten Imperial Hotel Arcade, Tokyo', 19cm. £30,000-50,000

*Provenance: from the collection of Luis Esteves Fernandes (1897-1988).*

*Cf. Z F Ying, Qing Dai Gong Ting Fu Shi, pp.98-100, for a related but lower-ranking five pearl and gold ling yue in the National Museum of China, Beijing, dated to the early Qing dynasty.*

*Jewelled collars or torques were listed in the Huangchao Liqi Tushi (The Regulations for Ceremonial Paraphernalia of the Qing Dynasty) as an essential part of court dress for members of the Imperial family and noblewomen. Called a ling yue, they are made in gold or silver-gilt and set with semi-precious stones such as pearls, coral, rubies and lapis lazuli, the number of stones determining rank. They are worn and fastened with silk braids which hang down the back, ending in drop pendants which match the stones of the collar. The Huangchao Liqi Tushi, prepared for the Qianlong Emperor c.1759, illustrates a ling yue, set with eleven pearls divided by coral, designed for an Empress or Dowager Empress.*

*The present example, originally set with seven natural pearls, was probably designed for a first-ranking Imperial consort; it is believed to be unrecorded either in literature or Imperial portraits.*

清雍正/乾隆 御製鑲金累絲畫珐琅嵌珠領約

來源：路易斯·艾斯塔凡·法納得收藏（1897-1988）

根據乾隆時期撰寫的《皇朝禮器圖式》中記載，領約又稱項圈，是清代后妃、福晉、夫人、淑人、恭人及公主，鄉君、一品命婦下至七品命婦穿朝服之時，佩戴在朝袍披領之上的一種圓形的裝飾品，其上以不同的珠寶及垂不同顏色的絲以示區別。按《大清會典》的規定，領約以金或銀累絲制成，鑲嵌的百寶決定佩戴者的等級，佩戴時均兩端朝後戴，絲垂於頸後。《皇朝禮器圖式》中收錄了一件皇太后或皇后佩戴的十一顆珍珠的鑲金累絲嵌珊瑚領約。此件拍品為非常罕見的鑲金累絲畫珐琅嵌七珠，環形活口開合式領約，據記載七顆珍珠為皇貴妃穿朝服時佩戴的。









171

**171A. A Japanese gold lacquer three case inro**, 18th/19th century, depicting large leaves in shallow relief, inlaid with *aogai*, together with an ivory netsuke in the shape of a man carrying a pheasant, the reverse with further foliage, 7.5cm. £1,000-2,000

*Provenance: from the collection of Luís Esteves Fernandes (1897-1988).*

十八/十九世紀 日本描金漆挂件

来源：路易斯·艾斯塔凡·法纳得收藏（1897-1988）

**172A. A Japanese gold lacquer four case inro**, early 19th century, decorated with a red *oni* on the *nashiji* ground, the reverse with a woman holding a fan, signed *Jokasai*, together with a bead ojime and ivory *manju* netsuke, 7.8cm. £1,000-2,000

*Provenance: from the collection of Luís Esteves Fernandes (1897-1988).*

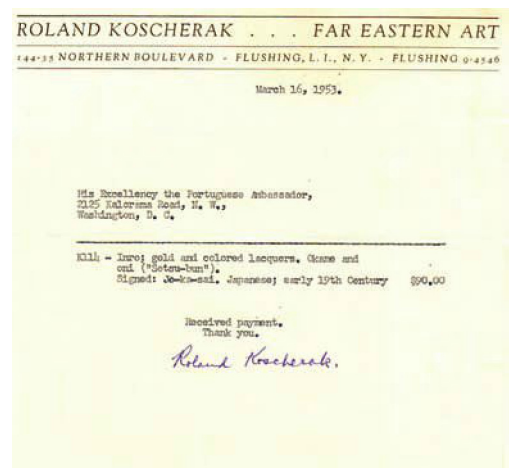
*Purchased from Roland Koscherak Far Eastern Art, Flushing, New York, 16th March 1953 for \$90, the original invoice is available.*

十九世紀初 日本描金漆挂件

来源：路易斯·艾斯塔凡·法纳得收藏（1897-1988）



172



*Roland Koscherak invoice, March 16th 1953*

**173. Two Japanese circular gold lacquer boxes,** Meiji 1968-1912, one with a roundel containing a pair of Mandarin ducks, *oshidori*, beneath prunus and bamboo, another with chrysanthemum, and a third Chinese, with a geometric design, the latter with a two character mark to the base, 7.5cm. (6)  
£1,000-2,000

*Provenance: from the collection of Luís Esteves Fernandes (1897-1988).*

十九世紀 黑漆嵌螺鈿及日本描金漆盒 一組三件  
来源：路易斯·艾斯塔凡·法納得收藏（1897-1988）



**174. Two Japanese gold lacquer boxes and covers, *kobako* and *kogo*,** Meiji 1868-1912, the *kogo* shaped as a peach with a leafy stalk, in gold *takamaki-e*, *kirigame* on a *nashiji* ground, the *kobako* as a shell in gold, silver and black *dogidashi* and *kiragame*, interior in *nashigi*, 9.3cm. (4)  
£500-1,000

*Provenance: from the collection of Luís Esteves Fernandes (1897-1988).*

日本金漆蓋盒 一組兩件  
来源：路易斯·艾斯塔凡·法納得收藏（1897-1988）



**175. A Japanese gold lacquer box and cover, *kobako*,** Meiji 1868-1912, decorated with the sails of two *sengoku-bune*, trees and huts, together with an inner tray depicting three cranes by a bridge, 14.5cm. (3)  
£400-600

*Provenance: from the collection of Luís Esteves Fernandes (1897-1988).*

日本金漆山水風景蓋盒  
来源：路易斯·艾斯塔凡·法納得收藏（1897-1988）





**176. A Japanese aikuchi**, 19th century, the blade signed Masahide in gold, the lacquered scabbard decorated in *hiramaki-e* with autumn flowers, the scabbard fitting with plain silver mounts, the *kozuka* and *kogai* in silver with copper ferns, signed Tohirosai Tsunenaga, with a silk bag, the blade 22.2cm.

£1,000-1,500

*Provenance: from the collection of Luís Esteves Fernandes (1897-1988).*

十九世紀 日本武士刀

来源：路易斯·艾斯塔凡·法纳得收藏（1897-1988）



**177. A Japanese tanto**, 19th century, the flat blade with *suguha* tempering, signed Ujiyoshi, mounted in an aventurine lacquered scabbard, fitted with a *shakudo* Kaga school tsuba, other mounts in silver carved as crashing waves, gilt *menuki* carved as tigers, with an 18th century brocade bag, the blade 28.5cm.

£600-800

*Provenance: from the collection of Luís Esteves Fernandes (1897-1988).*

十九世紀 日本武士刀

来源：路易斯·艾斯塔凡·法纳得收藏（1897-1988）





**178. A Japanese tanto**, 18th/19th century, the blade of unusual curved form with an irregular chogi, temper pattern to the inside of the curve, unsigned, mounted in a black lacquer scabbard fitted with *Omori* style brass fittings carved with waves, a similar *shakudo* and *shibuichi* tsuba, a good Goto school *shakudo* kozuka, signed, with a silk brocade bag, the blade 29cm.  
£800-1,200

*Provenance: from the collection of Luís Esteves Fernandes (1897-1988).*

十八/十九世紀 日本武士刀

来源：路易斯·艾斯塔凡·法納得收藏（1897-1988）

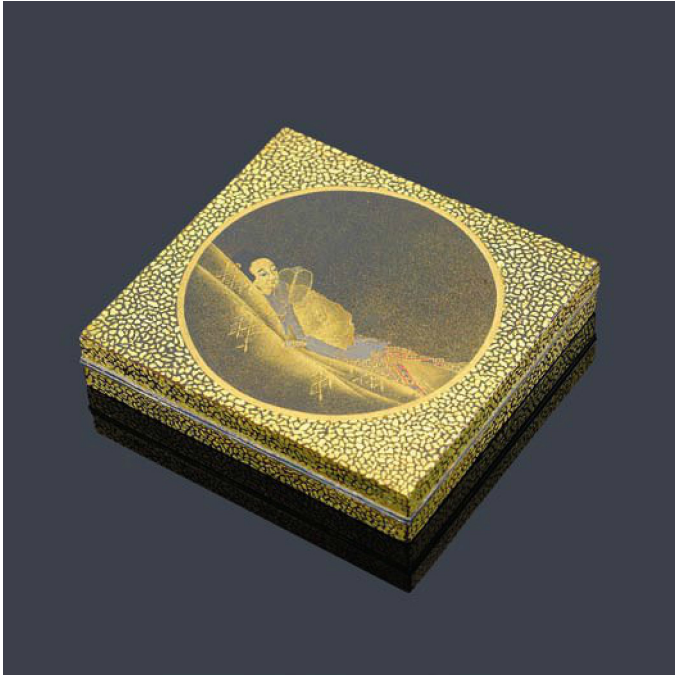


**179. A Japanese tanto**, 18th/19th century, the blade of strict form with *suguha* temper, details of *tang* unavailable, mounted in a ribbed red lacquer scabbard with plain ribbed brass kozuka and kogai, silver *hamidashi* tsuba carved with waves, *shokudo* fushi-kashira carved with maple leaves, with a silk bag, the blade 23.7cm.  
£400-600

*Provenance: from the collection of Luís Esteves Fernandes (1897-1988).*

十八/十九世紀 日本武士刀

来源：路易斯·艾斯塔凡·法納得收藏（1897-1988）



180

**180. A Japanese gold lacquer rectangular box and cover, *kobako***, early 19th century, the rectangular cover decorated with a circular panel in *togidashi* showing a Chinese woman peering from behind a curtain, the panel on an *okhirame* ground, the interior in dense *nashigi* and with silver rims, 8.5cm. (2) £500-800

*Provenance: from the collection of Luís Esteves Fernandes (1897-1988).*

日本描金漆方盒

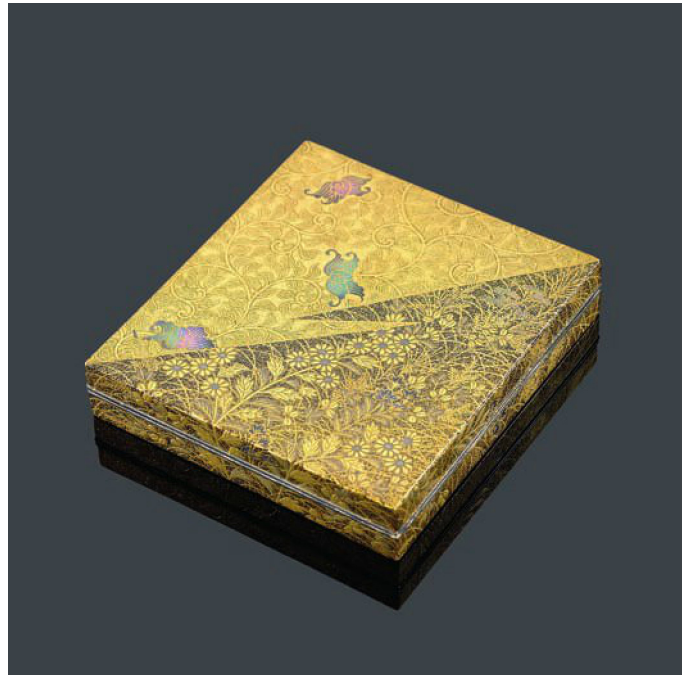
来源：路易斯·艾斯塔凡·法纳得收藏（1897-1988）

**181. A Japanese gold lacquer box and cover, *kobako***, early 19th century, the cover with *mi-partie* decoration in *Todayji* style with scrolling lotus and autumn grasses in gold *haramaki-e* and *aogai* on a *fundame* ground, the interior in dense *nashigi*, the rims mounted in silver, 8.6cm. (2) £500-1,000

*Provenance: from the collection of Luís Esteves Fernandes (1897-1988).*

日本描金漆方盒

来源：路易斯·艾斯塔凡·法纳得收藏（1897-1988）



181

**182. A good Japanese gold lacquer box and cover, *kobako***, c.1800, decorated with a scene from *Genji Monogatari* with a bird perched on cherry above a pavilion in gold, red and silver *haramaki-e*, *fundami*, inlaid gold and *kirigane* on a *nashigi* ground, the interior in dense *nashigi*, rims mounted in silver, 8.5cm. (2), £500-1,000

*Provenance: from the collection of Luís Esteves Fernandes (1897-1988).*

日本描金漆方盒

来源：路易斯·艾斯塔凡·法纳得收藏（1897-1988）



182

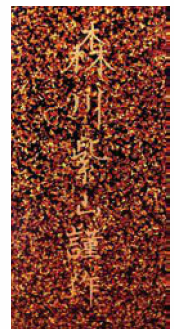


**183. A good Japanese black and gold lacquer rectangular box and cover, *bunko*,** Meiji 1868-1912, decorated with irises growing in a swirling river beneath the Imperial *kiku* mon, in tones of gold *hiramaki-e* on a *roiro* ground, the interior in *nashigi*, the rims mounted in silver, the base with a six character mark, 29cm. (2)  
£1,500-2,500

*Provenance: from the collection of Luís Esteves Fernandes (1897-1988).*

日本黑漆描金蓋盒 一組兩件

来源：路易斯·艾斯塔凡·法納得收藏（1897-1988）





# Auction Information

## OPENING HOURS

Monday to Friday 9am to 5.30pm and  
10am to 1pm on Saturdays.

## VIEWING

All our auctions are on view at least two days prior to the sale and details will be found in the relevant catalogues.

## BIDDING IN THE ROOM

To bid at auction you will need a paddle number. This can be obtained from the office either during the view or on the day of the sale. We now provide permanent paddle numbers which can be used for any future sale, once registered.

## REGISTERING WITH US

All first time buyers need to register with us. Once registration is complete you will be provided with a permanent paddle number which can be used in all future sales.

To register, you will need to provide two forms of identification:

1. a passport or photographic driving licence
2. a utility bill or document showing your name and address

You can register in person or by contacting the office on 01722 424500 or emailing [enquiries@woolleyandwallis.co.uk](mailto:enquiries@woolleyandwallis.co.uk).

You will be asked to show your documents, or fax or email copies.

PLEASE NOTE: Registering with the-saleroom.com or through our website does not automatically register you with us.

## COMMISSION BIDDING

If you are unable to attend the sale you can leave a commission bid. This will be executed on your behalf by the auctioneer who will purchase the lot as cheaply as possible bearing in mind any reserve price and other bids.

## TELEPHONE BIDDING

It is usually possible to bid on the telephone by prior arrangement with the office.

## LIVE ONLINE BIDDING

Live online bidding is now available for most of our auctions via **the-saleroom.com**, enabling you to take part in the bidding from anywhere in the world, live as it happens. To bid online you need to register at [www.the-saleroom.com](http://www.the-saleroom.com)

In completing the bidder registration on [www.the-saleroom.com](http://www.the-saleroom.com) and providing your credit card details and unless alternative arrangements are agreed with Woolley and Wallis Salisbury Salerooms Ltd, you:

1. authorise Woolley and Wallis Salisbury Salerooms Ltd, if they so wish, to charge the credit card given in part or full payment, including all fees, for items successfully purchased in the auction via the-saleroom.com, and
2. confirm that you are authorised to provide these credit card details to Woolley and Wallis Salisbury Salerooms Ltd through [www.the-saleroom.com](http://www.the-saleroom.com) and agree that Woolley and Wallis Salisbury Salerooms Ltd are entitled to permit the shipping of the goods to the card holder name and card holder address provided in fulfilment of the sale.

## CONDITION REPORTS

The relevant department will be pleased to give condition reports on any lot, where practical. All weights and measures given in the catalogue should be regarded as approximate.

The colours printed in the catalogue are not necessarily true.

## SALE RESULTS

These will be posted on our website shortly after the sale.

## BUYER'S PREMIUM

Each lot is subject to a Buyer's Premium of 22% + VAT on the first £500,000 of the hammer price and 12% + VAT thereafter.

#### PAYMENT AND CLEARANCE

Payment is due immediately after the auction in pounds sterling. If you are a first time buyer we will need your name, address and bank details and will require funds to be cleared before purchases can be released.

The following methods of payment may be made: bankers draft, cashiers cheque, personal cheque, travellers cheques, debit and credit cards and cash up to a sterling equivalent of €15,000. We are no longer able to accept card payments of over £1,000 where the card-holder is not present.

Wire transfers should be sent to:

Lloyds TSB, Blue Boar Row, Salisbury SP1 1DB.

Account no. 00957707

Sort code 30-97-41

IBAN no. GB20LOYD30974100957707

BIC code LOYDGB21063

**Credit cards:** Visa or Mastercard for which there is a 2% surcharge + VAT

**Debit cards:** Delta, Switch, Connect

Where practical, payment can be made and purchases collected during the auction.

Please note that furniture and clock lots will normally remain in our salerooms for three working days following each sale, after which they will be removed to our store and arrangements for collection must be made in advance with the office.

Storage charges will be levied on all lots in the furniture and works of art and clock sales not collected within 30 calendar days of the sale. This will include a handling fee of £20 (+ VAT) per consignment and a storage charge of £2 (+ VAT) per lot per day. No goods will be allowed to be collected until these charges have been paid.

#### VAT

Lots marked with a dagger (†) are subject to VAT on the hammer price. Lots marked with an omega (Ω) have been temporarily imported from outside the EU and are subject to VAT at 5% on the hammer price and the buyer's premium. In online catalogues, the Sales Tax % column indicates the rate of VAT on hammer price.

#### CITES REGULATIONS

Please note that lots marked A may be subject to CITES Regulations when exported.

The CITES Regulations may be found at [www.ukcites.gov.uk](http://www.ukcites.gov.uk)

#### ARTIST'S RESALE RIGHT / DROIT DE SUITE

Droit de Suite is a royalty payable to a qualifying artist or the artist's heirs each time a work is resold during the artist's lifetime and up to a period of 70 years after the artist's death.

Royalties are calculated on a sliding percentage scale based on the hammer price excluding the buyer's premium. The royalty does not apply to lots selling below the sterling equivalent of €1,000 and the maximum royalty payable on any single lot is the sterling equivalent of €12,500.

Droit de Suite, which is not subject to VAT, will be added to the buyer's purchase price and then passed on to the relevant collecting agency.

Please enquire for the accepted exchange rate on the day of the sale.

Royalties for Droit de Suite are as follows:

4% Up to €50,000

3% €50,000.01 - 200,000

1% €200,000.01 - 350,000

0.5% €350,000.01 - 500,000

0.25% In excess of €500,000

Up to a maximum levy of €12,500

#### PACKING AND SHIPPING

Woolley & Wallis do not offer a packing and despatch service but the following are carriers in our area.

Alban Shipping

01582 493 099

[info@albanshipping.co.uk](mailto:info@albanshipping.co.uk)

[www.albanshipping.co.uk](http://www.albanshipping.co.uk)

APS

0800 118 5868

[sales@apservices.info](mailto:sales@apservices.info)

07736 544 362

[www.apservices.info](http://www.apservices.info)

Mailboxes

01264 360 333

[info@mbeandover.co.uk](mailto:info@mbeandover.co.uk)

[www.mbe.co.uk/andover](http://www.mbe.co.uk/andover)

Pack & Send

0845 465 0564

[sales@packsend.co.uk](mailto:sales@packsend.co.uk)

[www.packsend.co.uk](http://www.packsend.co.uk)

# 拍賣須知

## 營業時間：

週一至週五9:00-17:30，週六10:00-13:00

## 拍賣前預展：

本公司所有拍賣預展都會在正式拍賣的前兩天舉行，詳細資訊請查閱相關拍賣圖錄。

## 登記競投：

競買人應在拍賣日前於公司前臺接待處申領競投號牌。本公司現提供永久競投號牌，競買人登記後可在未來的拍賣中使用。

登記時，您需要出示身份證、護照（如果有）和地址證明（有注明住址的水電煤帳單或駕駛證），或者將以上資料以郵件的形式發送至enquiries@woolleyandwallis.co.uk

注：the-saleroom.com（網絡實況轉播競投）註冊也需要以郵件的形式發送以上資料至本公司。

## 委託競投：

不能出席拍賣的競買人可通過書面形式委託本公司代為競投，工作人員將參考底價，盡力以最低價進行競投。

## 電話競投：

委託人可在拍賣會進行時通過電話競投，該項服務須在拍賣會開始前與本公司前臺接待處預約。

## 網絡實況轉播競投：

本公司大部份拍賣都可以通過網絡實況轉播競投，該項服務可以滿足競買人在世界各地進行競投的需求。網上競投需在www.the-saleroom.com上登記。同時您務必掃描並以電子郵件的形式將身份證、護照（如果有）和地址證明（有注明住址的水電煤帳單或駕駛證）發給我們。

除已經和威立士索爾茲伯裏拍賣有限公司達成協議的買家外，網絡登記時競買人務必提供銀行信用卡資訊：

1. 授權威立士索爾茲伯裏拍賣有限公司，在成功由the-saleroom.com競投到拍品後，本公司可以從信用卡收取部份或全部的成交金額（包括其他所有費用）。
2. 確認競買人是信用卡授權的使用人，並確認威立士索爾茲伯裏拍賣有限公司有權向持卡人在拍賣登記表上提供的地址運輸貨物。

## 拍品情況報告：

本公司會提供有關拍品的品相報告，所有拍品的尺寸或重量可以在相關圖錄裏瞭解。

注：所有測量數據視為近似值，因印刷或攝影造成圖錄作品的色調、顏色等與原物有誤差者，以原物為準。

## 成交價：

所有拍品的成交價會在拍賣會結束後在本公司網站上公佈。

## 付款：

競買成功後，所有拍品的購買款項應以英鎊支付，本公司收到款項後方可領取拍品。第一次在威立士拍賣行交易的買家需提供姓名、地址和銀行資訊。

## 付款可以通過以下方式：

銀行匯票、現金匯票、個人支票、旅遊支票、信用卡、銀行借記卡和不超過相當於€15,000的英鎊現金。

如果持卡人不在現場，本公司將不能收取超過£1,000的引用卡付款。

## 本公司電匯資訊：

Lloyds TSB, Blue Boar Row,  
Salisbury SP1 1DB.  
Account no. 00957707  
Sort code 30-97-41  
IBAN no. GB20LOYD30974100957707  
BIC code LOYDGB21063

信用卡：VISA或者MASTERCARD會有2%的手續費和增值稅（VAT）

借記卡：Delta, Switch, Connect

付款和取貨都可以在拍賣現場進行。

傢具和鐘錶類的拍品通常會在拍賣結束後留在拍賣現場三個工作日，然後轉移至倉庫。請買家取貨時請務必提前和本公司預約。

拍賣結束三十天后開始徵收存放費用，費用包括：

保管費：每件拍品£20（+增值稅VAT）

存放費：每天每件拍品£2（+增值稅VAT）

以上所有費用全部結清才能取貨。

## 增值稅VAT：

帶有星號（\*）的拍品需要在落錘價上徵收增值稅。帶有希臘字母（Ω）的拍品表示從歐洲以外的國家進口，並且在落錘和買家支付之儲金上收取5%的增值稅。在本公司網上圖錄 ‘the Sales Tax %’ 一欄顯示的是在落錘價上徵收的增值稅比例。



## 瀕危野生動植物種國際貿易公約 (CITES)

標註 λ 的拍品在從英國出口之前需要查詢其進口地的進出口條例，詳細信息請登錄網站查詢[www.ukcites.gov.uk](http://www.ukcites.gov.uk)

### 藝術家的追續權：

追續權是付給藝術家的專利稅。如果藝術家還在世或者去世以後的70年內，那麼每次出售和轉售都要付給該藝術家或者其繼承人專利稅。追續權不是增收稅，會加在競買人購買價格之上，然後轉給相關仲介機構。

專利稅是在落錘價錢（不包括買家支付之傭金）上以百分率的方式徵收。€1,000以下的拍品不收取專利稅，每個拍品的專利稅最高可以收取€12,500。

請詢問拍賣當天的英鎊匯率。  
追續權的專利稅百分比率請參照下表：

4%	€50,000以下
3%	€50,000.01 – 200,000
1%	€200,000.01 – 350,000
0.5%	€350,000.01 – 500,000
0.25%	€500,000以上

最高的專利稅可以收取€12,500。  
帶有\$符號的拍品需要在成交價上收取專利稅。

### 包裝和運送：

威立士拍賣行不提供包裝和運送的服務。以下是在本公司周邊的運送公司及其聯繫方式：

Alban Shipping  
01582 493 099  
[info@albanshipping.co.uk](mailto:info@albanshipping.co.uk)  
[www.albanshipping.co.uk](http://www.albanshipping.co.uk)

APS  
0800 118 5868  
[sale@apservices.info](mailto:sale@apservices.info)  
07736 544 362  
[www.apservices.info](http://www.apservices.info)

Mailboxes  
01264 360 333  
[info@mbeandover.co.uk](mailto:info@mbeandover.co.uk)  
[www.mbe.co.uk/andover](http://www.mbe.co.uk/andover)

Pack & Send  
0845 465 0564  
[sales@packsend.co.uk](mailto:sales@packsend.co.uk)  
[www.packsend.co.uk](http://www.packsend.co.uk)

**\*\*注：**本須知如有任何詮釋上的問題，一概以英文版本為準。

# Valuations

Valuations are a core part of our business and are usually carried out by a senior specialist or director. Accuracy, speed and above all confidentiality are paramount.

## INSURANCE VALUATIONS

Written valuations for insurance can vary from a single item to a large estate. Before starting we discuss the various options available so that the valuation is specifically tailored to individual client's needs.

For valuations of an entire house contents an itemised bound valuation is produced and can be accompanied by photographs when required. In addition to providing an inventory, written valuations can prevent painful arguments with a loss adjuster in the event of a claim.

Woolley and Wallis valuations are accepted by all leading insurance companies.

## PROBATE VALUATIONS

We offer a speedy and professional service for executors and trustees and provide bound valuations for probate and duplicate copies when required. Since security is often a consideration, we can usually arrange for a house to be cleared and sent for auction, our Valuations Department ensures that executors are informed of which sales are involved and the results thereof.

We also carry out valuations for Family Division, Capital Gains Tax, and Private Treaty Sales.

Contact Christine Johnson 01722 424509

## FREE AUCTION VALUATIONS

Free verbal valuations of items for sale are available at our Castle Street salerooms. Please telephone the relevant specialist or call our office on 01722 424500.



Furniture, Clocks & Works of Art Department  
2 Danebury Court, Old Sarum Park,  
Salisbury, Wiltshire SP4 6EB

Woolley & Wallis Salisbury Salerooms Ltd.  
51-61 Castle Street, Salisbury,  
Wiltshire SP1 3SU

Registered in England No.2998482  
VAT No: 631 9832 29 in association with  
Woolley & Wallis, Chartered Surveyors

Design & Production by **atgmedia**

WOOLLEY & WALLIS

# Absentee Bid Form

## Asian Art

## 22nd & 23rd May 2013

Please bid, on my behalf, for the undermentioned Lots up to the prices shown which do not include the buyer's premium or any V.A.T. payable on lots. These bids are to be executed as cheaply as is permitted by other bids, and/or reserves if any, and subject to the Conditions of Sale printed in the Catalogue.

Billing Name (please print)

Address

Postcode

Daytime Telephone

Signature \_\_\_\_\_

To be sure that bids will be accepted and delivery of lots not delayed, bidders not yet known to Woolley & Wallis should supply a bank reference, as well as supplying the information requested below.

Name of Bank

Address of Bank

Account Number

Bank Telephone Number

PLEASE PRINT CLEARLY IN BLOCK LETTERS

[illegible]

Salisbury Salerooms, 51-61 Castle Street, Salisbury, Wiltshire SP1 3SU  
Tel: 01722 424500 Fax: 01722 424508



書面競投表格  
中國藝術品

競買人資料 (請用英語大寫字母書寫)

姓: \_\_\_\_\_

地址:

郵編：

聯繫電話：

簽名: \_\_\_\_\_

敬請注意書面競投必須在拍品進行拍賣之前提交和確認。沒有在威立士拍賣行註冊的競買人請務必提供銀行資料證明之類的文件和一下銀行資料。（請用英語大寫字母填寫）

銀行名字:

銀行地址:

帳號 (Account Number)

銀行聯繫電話：

敬請用英文大寫字母書寫

[illegible]

## 拍賣規則

### 競買人須知

1. 簡介：本規則適用於本公司的買家，特別是對於新加入拍賣的競買人。所有拍賣品的資訊和估價都可以在相關拍賣圖錄中翻閱。如果您有任何疑問，本公司的工作人員將非常樂意為您服務。本中文條款如有任何詮釋上的問題，一概以英語版本為準。
2. 仲介：作為拍賣行，本公司通常以代理買方的身份簽署合同。為了保護客戶隱私權，本公司不會公開競買人的資訊。
3. 估價：估價是為了提供競買人一個大概的價格浮動範圍。所有提供的拍賣品均設有賣家所定的保密的最低價，拍品不會以低於此價出售。圖錄上較低的估價價格即可能是該拍賣品的底價。估價不包括競買人支付的傭金和VAT增值稅。估價會在拍賣之前提供給競買人。
4. 買入價格：競買人需要付成交價和傭金（每件拍品的成交價低於£500,000 取22%，超過£500,000 上部份 取12%）+ VAT增值稅
5. VAT增值稅：買家須以有關法律所規定的稅率及時間繳付增值稅。增值稅會在成交價和傭金之上收取。帶有星號（\*）的拍品是從歐盟國家進口的，將徵收20%進口VAT增值稅。帶有雙星符號（\*\*）的拍品是從歐盟以外的國家進口的，當下的VAT增值稅為5%。如果沒有以上敘述的兩種符號，該拍品就不需要徵收VAT增值稅。
6. 威立士拍賣行：本公司是賣家的仲介，所有拍品的資訊均源自於賣家，同時也會檢查拍品的情況。本公司在關於拍品的目錄、品相報告和另外口頭與書面的所有陳述，均只屬於意見的表述，而不應依據為事實的陳述。目錄和品相報告中所提及的有關瑕疵和未經修復的敘述只作為對該拍品的參考，不應被依據為拍品的真實狀況。所以競買人在拍賣前仔細檢查拍品情況是一個明智的選擇。但如果發現拍品存在‘蓄意偽造’的情況，在三個星期內可能可以被退還。（蓄意偽造的詳細解釋可以在本公司的拍賣條款裏查閱）
7. 電器拍品：所有電器拍品都以古董的形式進行拍賣，如果是用於日常使用請在拍賣之前與專業電器公司確認其安全性。
8. 出口拍品：買家如果想要出口競拍所得物品需要查明：a) 是否需要出口許可證。b) 要攜帶入境的國家是否對該類拍品有禁令。比如說，可能會禁止攜帶象牙。如有需要請詢問本公司前臺服務。但上述的兩種情況都不作為取消交易和推遲付款的原因。
9. 競投：競買人需要在拍賣前進行註冊，登記時需要提供姓名，位址。新客戶需要向本公司提供身份證明。如需要電話競投服務，請儘早與本公司進行登記。
10. 競投委託：該項服務是以書面的形式委託威立士在不超過其指定金額下競投拍賣品。工作人員將參考底價，盡力以最低價進行競投，如果威立士收到兩個或以上相同價格的書面競投，則以最先與本公司簽訂委託競投協定者為成功競投者。
11. 付款方式：按照規定，成交拍品需要付清所有遺留款項以後才能取貨。關於付款方式請提前與本公司前臺聯系。
12. 取貨和存儲：請查閱本公司拍賣條款裏關於取貨和儲存的有關信息。所有推遲提取的拍品都會徵收相應的存儲費用。

### 賣家委託條件

1. 解釋：下文中用到‘您’代表賣家或仲介機構，同樣‘我們’代表拍賣行。
2. 傭金：拍品成交價在£999 內收取15%的傭金+VAT增值稅，超過£1,000 拍品需要徵收10%的傭金+VAT。
3. 運輸費：所有拍品務必要在截止日期前送達我們拍賣行，且所有費用將由您來承擔。我們可以在運送過程中幫助您但是本公司不承擔運輸中發生任何狀況的責任。
4. 丟失和損傷保險：我們沒有為客戶準備FSA的保險，但本公司用拍品的最低估價作為保護承擔責任賠償。我們會收取成交價的1.5%作為責任賠償的保險費用，如果您的拍品沒有成交那麼我們會以估價的中間值為標準收取費用。如果您不需要這項服務，那麼您將承擔丟失和損傷的風險，直到買家取走該拍品。
5. 插圖：插圖的費用由您來承擔。若我們覺得拍品需要插圖會尋求您的允許，我們會事先通知您。但所有圖像和文字說明的版權都屬本公司所有。
6. 底價和我們的判斷：在拍賣會開始之前我們會和您關於拍品的預訂價達成共識。
7. 我們可以賣出低於拍品預訂價，但我們會支付您該拍品的保留價。但如果您給予本公司‘裁決’的權利，我們會同意以低於預訂價10%的價格出售。

保留價：

- (a) 敬請您務必在拍賣前提供給我們您需要的保留價。保留價必須是我們認為合理的成交價格，本公司有權利下降不合理的高保留價。
  - (b) 保留價確定之後不能被改動。
  - (c) 保留價被確定以後，您不能自己進行競投。
8. 電器拍品：這些拍品需要詳細的安全證明和防火安全證明。若發現拍品有安全隱患，該拍品將不被進行競投，我們有權要求您取走該拍品。
9. 室內裝飾品：室內裝飾品如果發現有防火安全隱患，根據Provisions of The Torts (Interference with Goods) Act 1997, Schedule 1 條例，我們有權要求您取走該拍品。
10. 拍品描述：請告知我們正確的拍品資訊，包括拍品來源等等。對於拍品的描述的正確性有嚴格的責任賠償，且在很多情況下您將承擔該責任。如果您沒有反對我們對您的拍品描述，我們將假定您同意您已認可。若競買人發現拍品描述和實際拍品不符我們將退還買家所付金額。我們必須引提醒您，即使您確實不知道拍品描述和實際不相符也必須遵循該條例。
11. 未成交的物品：如果拍品沒有成交，可以在您的允許下在下次拍賣中再次進行競投。如果我們認為該拍品無法賣出，請您務必儘快從本公司提貨，因為我們有權向您徵收倉庫儲存費。
12. 撤拍和買入的物品：撤拍或自行買入的拍品若已列入圖錄或已經開始印刷，則應支付保留價或者圖錄中最低估價的10%的備金加上VAT增值稅。
13. 拍賣條例：您所有同意的物品將根據拍賣條例進行出售，您或者仲介有權出售該物品。如違反該條例您將承擔我們、買家和第三方的所有損失和賠償。
14. 扣除賣家備金和費用以及保留買家備金和利息的權利：
- (a) 您可以授權要求我們取消備金和所有相關費用，但是我們有權利保留買家所支付的備金和相關費用所產生的利息。
  - (b) 您可以授權我們在拍賣結束印業當天進行私下協議出售沒有成交的拍品，但我們可以收取和拍賣成交時同樣的備金和費用。
15. 存儲：我們對任何不能馬上上拍的物品不負責，且我們有權收取每天£2 儲存費。如果三個星期以後還是沒有前來領取，我們有權利出售該物品並收取相關費用。
16. 結算：通常拍賣結束以後28 內可以完成，除非買家還沒有付款。

## 拍賣條例

威立士索爾茲伯裏拍賣有限公司是與競買人、賣家和在拍賣現場的人進行業務運作。拍賣條例可以從這裡參考查閱。

### 1. 定義：

- a) ‘拍賣官’代表威立士索爾茲伯裏拍賣公司或他授權的拍賣官。
- b) ‘蓄意偽造’是指一件仿品試圖偽造原創作者、時期、年紀、年代、文化或來源於圖錄中描述的不同，而在拍賣當天拍出了與該仿品的本身價值不符的價格。
- c) ‘成交（落錘）價’是指競拍價格超過了保留價，而拍賣師落錘成交的價格。
- d) ‘委託條款’是指威立士拍賣行規定的賣家或仲介的條約和備金的百分比率。
- e) ‘總額’是指成交價、買家備金，VAT增值稅和其他費用加起來買家付款的總和。
- f) ‘銷售收益’指賣家的淨收益，成交價減去賣家備金、VAT增值稅和其他費用的餘額。
- g) ‘你，你們’等等指買家請參考條例第二條。

### 2. 拍賣過程和買家：

- a) 競買人在競投之前，必須填妥及簽注登記表格才能參加本公司拍賣。
- b) 在拍賣官的決定下，競買人出價最高且被拍賣官接受的競買人才能成為該物品的買家。下錘則表示賣家和買家之間的拍賣合約已經達成。
- c) 競買人會被我們視作委託人。我們有權利為賣家競投到其設定的保留價，且有權利拒絕任何競投。

### 3. 加價：拍賣官有權自行決定加價幅度

4. **買入價格：**競買人需要付成交價和備金（每件拍品的成交價首£500,000 取22%，另外超過£500,000 上部份收取12%）+ VAT增值稅

5. **增值稅：**根據法律規定，買家所有成交的拍品的成交價上要支付VAT增值稅。（具體信息請查閱買家須知的增值稅部份）

### 6. 付款：拍下拍品以後：

- i) 如果需要請提供我們您的身份證明
- ii) 以英鎊為貨幣形式付款
- b) 買家需要付清我們計算出的應付金額，包括以您或您仲介名義下的所有款項。

### 7. 所有權和領取已購買物品：

- a) 物品的所有權只有在您付清全部應付金額之後才能被轉移。



- b) 您需要在拍賣結束後三個工作日付清金額，且取走物品以後所發生的所有責任都由您來擔當。

- c) 在付款之前，任何物品不能被提取。

**8. 不付款或未領取已購買拍品的提醒：**

- a) 如果有買家沒有全部付清應付金額，根據條例我們作為賣家仲介和拍賣行可以執行以下權利和提醒：
- i) 對您的違約進行法律訴訟程式。
- ii) 撤回您從本公司競投的所有成交拍品
- iii) 如果重新賣出拍品（通過拍賣或私人交涉成交），您就要承擔所有重新拍賣所造成的任何高於您的成交價的部份歸賣家所有。
- iv) 您拍品的運送、存放和投保的費用都由您承擔，至於存放地點可以在我們的儲藏室或者其他地方。
- v) 如果沒有在拍賣結束後三個工作日內付款，我們將以每個月1.5%的比率收取利息。
- vi) 直到您付清所有的應付金額，我們才能取消利息的收取。
- vii) 在今後的任何拍賣中，不接受您做出的競投，或在接受任競投之前加一些必要條件。
- viii) 申請出售任何其他拍品的收益，或在將來您在結算的時候，可以行使留置權。
- 1b) 我們作為賣家的仲介和拍賣行，我們執行以上的權利和提醒是為了做出合理的補償。
- 9. 第三方責任：**所有現場的公眾人員都必須注意現場的安排和安全隱患。拍賣官、我們的員工和都不對任何的死亡和人員傷亡負責（除法律認定是我們的疏忽外）。
- 10. 委託拍賣：**雖然我們建議買家參加拍賣現場對所有競投負責，但如果需要我們可以為買家進行競投。工作人員將參考底價，盡力以最低價進行競投。如果威士士收到兩個或以上相同價格的書面競投，則以最先與本公司簽訂委託競投協定者為成功競投者。
- 11. 所有權保證和有效性：**賣家向拍賣行和您保證，物品的所有權和出處是該買家，且物品不受任何第三方索賠。
- 12. 仲介：**拍賣行通常作為仲介不履行任何買家和賣家的義務。
- 13. 銷售條例：**買家將在委託拍賣之時起承認履行所有委託條款。
- 14. 描述和條例：**
- a) 在我們尋找對拍品正確的描述的時候，可能不能對每個拍品都做到最詳盡的調查。在拍賣開始之前競買人和他們的鑒定師會被給予對每件

拍品充分查看和調查的機會。競買人將會對我們的描述有不同的見解。我們承諾，任何此類意見會被相當誠實合理的接受。

- b) 在這些條件下的成交的私人財產轉讓根據消費者權益法視為交易。

- 15. 偽造者：**儘管有之前的條件，但任何拍品被證明是蓄意偽造，或可以在拍賣結束後21 以內原封不動的與相關證明材料一起歸還於我們。如果我們認可您提供的資料證據可以證明該拍品存在蓄意偽造的事實，我們將退還您所付的備金和成交價。但是如果1 從成交日起，眾學者和鑒定專家都認可圖錄中的描述。或者2 您個人無法提供一個更好的解釋給我們，那麼根據條例您就沒有權利要求我們退還拍品。

**常規信息**

- 16.** 我們有絕對權利拒絕任何人士進入拍賣場地進行拍賣。
- 17.** (a) 所有損壞賠償責任和毀約所帶來的費用都應該酌情賠償給賣家和拍賣行。
- (b) 這種權利可以由拍賣行和其員工或賣家強制執行。
- 18.** 任何對買家、賣家、競買人和觀展人的通知都會都以第一類郵件的方式在48 時內寄到其提供給我們的地址。
- 19.** 圖錄描述中出現的特殊名詞都會在術語表中做詳細解釋。
- 20.** 任何沒有節制的拖延或延長競投時間的買主或賣主我們會合情做出一定的讓步。
- 21.** 英國法律可以用於解釋這些條例。

**圖畫、素描、平板印刷、雕刻品和印刷**

任何關於作者、歸屬，出處，時期，年份，來源和情況的敘述都是一件的聲明。不能把他當做事實敘述。公司有權利敘述意見用來提供相對可靠的顧問資訊。

**書籍**

如果發現書籍收藏中的描述和插圖中被證明有一些缺陷，請您以書面的形式解釋該收藏的問題，並在14天內退回該收藏。在圖錄中已經提及或在拍賣該物品之前指出的缺陷都不予接受。另外包括書中空白處、半個標題、廣告、書籍裝訂損壞、水漬和污漬。

# SOCIETY OF FINE ART AUCTIONEERS AND VALUERS and the ROYAL INSTITUTION OF CHARTERED SURVEYORS

## CONDITIONS OF BUSINESS

### INFORMATION FOR BUYERS

1. **Introduction.** The following informative notes are intended to assist Buyers, particularly those inexperienced or new to our salerooms. All sales are conducted on our printed Conditions of Sale which are readily available for inspection and normally accompany catalogues. Our staff will be happy to help you if there is anything you do not fully understand.
2. **Agency.** As auctioneers we usually contract as agents for the seller whose identity, for reasons of confidentiality, is not normally disclosed. Accordingly if you buy your primary contract is with the seller.
3. **Estimates.** Estimates are designed to help buyers gauge what sort of sum might be involved for the purchase of a particular lot. The lower estimate may represent the reserve price and certainly will not be below it. Estimates do not include the Buyer's Premium or VAT (where chargeable). Estimates are prepared some time before the sale and may be altered by announcement before the sale. They are in no sense definitive.
4. **The purchase price.** The Buyer shall pay the hammer price together with a premium thereon of 22% on the first £500,000 and 12% thereafter + VAT at the appropriate rate.
5. **VAT. (\*)** indicates that VAT at the current standard rate is payable by the purchaser on the hammer price as well as being an element in the buyer's premium. This imposition of VAT is likely to be because the seller is registered for VAT within the European Union and is not operating the Dealers Margin Scheme or because VAT is due at 20% on importation into the UK. The double symbol (\*\*) indicates that the lot has been imported from outside the European Union and the present position is that these lots are liable to a reduced rate of VAT (5%) on the gross lot price (i.e. both the hammer price and the buyer's premium). Lots which appear without either of the above symbols indicate that no VAT is payable on the hammer price. This is because such lots are sold using the Auctioneers' Margin Scheme and it should be noted that the VAT included within the Premium is not recoverable as input tax.
6. We are, primarily, agents for the seller. We are dependent on information provided by the seller and whilst we may inspect lots and act reasonably in taking a general view about them we are normally unable to carry out a detailed or any examination of lots in order to ascertain their condition in the way in which it would be wise for a buyer to do. Intending buyers have ample opportunity for inspection of goods and, therefore, accept responsibility for inspecting and investigating lots in which they may be interested. Please note carefully the exclusion of liability for the condition of lots contained in the Conditions of Sale. Neither the seller nor we, as the auctioneers, accept any responsibility for their condition. In particular, mechanical objects of any age are not guaranteed to be in working order. However, in so far as we have examined the goods and make a representation about their condition, we shall be liable for any defect which that examination ought to have revealed to the auctioneer but which would not have been revealed to the buyer had the buyer examined the goods. Additionally, in specified circumstances lots misdescribed because they are 'deliberate forgeries' may be returned and repayment made. There is a 3 week time limit. (The expression 'deliberate forgery' is defined in our Conditions of Sale).
7. **Electrical goods.** These are sold as 'antiques' only and if bought for use must be checked over for compliance with safety regulations by a qualified electrician first.
8. **Export of goods.** Buyers intending to export goods should ascertain (a) whether an export licence is required for the goods to leave the U.K. and (b) whether there is any specific prohibition on importing the goods in question into the destination country because, e.g. they may contain prohibited materials such as ivory. Charges may be applicable for export licences. Ask us if you need help. The denial of any permit or licence shall not justify cancellation or rescission of the sale contract or any delay in payment.
9. **Bidding.** Bidders will be required to register before the sale commences and lots will be invoiced to the name and address on the registration form. Some form of identification will be required if you are unknown to us. Please enquire in advance about our arrangements for telephone bidding.
10. **Commission bidding.** Commission bids may be left with the auctioneers indicating the maximum amount to be bid excluding buyers' premium. They will be executed as cheaply as possible having regard to the reserve (if any) and competing bids. If two buyers submit identical commission bids the auctioneers may prefer the first bid

received. Please enquire in advance about our arrangements for the leaving of commission bids by telephone or fax.

11. **Methods of Payment.** As a general rule any cheques tendered will need to be cleared before removal of the goods is permitted. Please discuss with our Office in advance of the sale if other methods of payment are envisaged (except cash).
12. **Collection and storage.** Please note what the Conditions of Sale state about collection and storage. It is important that goods are paid for and collected promptly. Any delay may involve the buyer in paying storage charges.

### TERMS OF CONSIGNMENT FOR SELLERS

1. **Interpretation.** In these Terms the words 'you', 'yours', etc. refer to the Seller and if the consignment of goods to us is made by an agent we assume that the Seller has authorised the consignment and that the consignor has the Seller's authority to contract. Similarly the words 'we', 'us', etc. refer to the Auctioneers.
2. **Commission** is charged to sellers at the following rates: 15% + VAT on each lot sold for up to £999, 10% + VAT on each lot realising £1,000 and above.
3. **Removal costs.** Items for sale must be consigned to the sale room by any stated deadline and at your expense. We may be able to assist you with this process but any liability incurred to a carrier for haulage charges is solely your responsibility.
4. **Loss and damage waiver.** We are not regulated by the FSA for the provision of insurance to clients. However, we for our own protection assume liability for property consigned to us at lower pre-sale estimate. To justify accepting liability, we make a charge of 1.5% of the hammer price plus VAT or, if unsold, our mid estimate of the hammer price. If the owner of goods consigned instructs us in writing not to take such action, they then remain at owner's risk unless and until the property in them passes to the Buyer or they are collected by or on behalf of the owner, and clause 4 is inapplicable.
5. **Illustrations.** The cost of any illustrations is borne by you. If we consider that the lot should be illustrated your permission will usually be asked first. The copyright in respect of such illustrations shall be the property of us, the auctioneers, as is the text of the catalogue.
6. **Minimum bids and our discretion.** Goods may be offered subject to a reserve agreed between us before the sale in accordance with clause 7.
7. We may sell lots below the reserve provided we account to you for the same sale proceeds as you would have received had the reserve been the hammer price. If you specifically give us 'discretion' we may accept a bid of up to 10% below the formal reserve.

### Reserves.

- (a) You are entitled to place prior to the auction a reserve on any lot consigned, being the minimum hammer price at which that lot may be sold. Reserves must be reasonable and we may decline to offer goods which in our opinion would be subject to an unreasonably high reserve (in which case goods carry the storage and insurance charges stipulated in these Terms of Consignment).
  - (b) A reserve once set cannot be changed except with our consent.
  - (c) Where a reserve has been placed only we may bid on your behalf and only up to the reserve (if any) and you may in no circumstances bid personally.
8. **Electrical items.** These are subject to detailed statutory safety controls. Where such items are accepted for sale you accept responsibility for the cost of testing by external contractors. Goods not certified as safe by an electrician (unless antiques) will not be accepted for sale. They must be removed at your expense on your being notified. We reserve the right to dispose of unsafe goods as refuse, at your expense.
  9. **Soft furnishings.** The sale of soft furnishings is strictly regulated by statute law in the interests of fire safety. Goods found to infringe safety regulations will not be offered and must be removed at your expense. We reserve the right to dispose of unsafe goods as refuse, at your expense. The rights of disposal referred to in clause 8 and 9 are subject to the provisions of The Torts (Interference with Goods) Act 1977, Schedule 1, a copy of which is available for inspection on request.
  10. **Descriptions.** Please assist us with accurate information as to the provenance etc. of goods where this is relevant. There is strict liability for the accuracy of descriptions under modern consumer legislation and in some circumstances responsibility lies with sellers if inaccuracies occur. We will assume that you have approved the catalogue description of your lots unless informed to the contrary.

Where we are obliged to return the price to the buyer when the lot is a deliberate forgery under Condition 15 of the Conditions of Sale and we have accounted to you for the proceeds of sale you agree to reimburse us the sale proceeds. The liability to reimburse the sale proceeds shall not arise where you are acting reasonably and honestly and are unaware of the forgery but we are or ought to have been aware of it.

11. **Unsold and withdrawn items.** If an item is unsold it may with your consent be re-offered at a future sale. Where in our opinion an item is unsaleable you must collect such items from the saleroom promptly on being so informed. Otherwise, storage charges may be incurred. We reserve the right to charge for storage in these circumstances at a reasonable daily rate.
12. **Withdrawn and bought in items.** These are liable to incur a charge of up to 10% plus VAT of the reserve or low estimate on being bought in or withdrawn after being catalogued.
13. **Conditions of Sale.** You agree that all goods will be sold on our Conditions of Sale. In particular you undertake that you have the right to sell the goods either as owner or agent for the owner. You undertake to compensate us and any buyer or third party for all losses liabilities and expenses incurred in respect of and as a result of any breach of this undertaking.
14. **Authority to deduct commission and expenses and retain premium and interest.**
  - (a) You authorise us to deduct commission at the stated rate and all expenses incurred for your account from the hammer price and consent to our right to retain beneficially the premium paid by the buyer in accordance with our Conditions of Sale and any interest earned on the sale proceeds until the date of settlement.
  - (b) You authorise us in our discretion to negotiate a sale by private treaty not later than the close of business on the day of the sale in the case of lots unsold at auction, in which case the same charges will be payable as if such lots had been sold at auction and so far as appropriate these terms apply.
15. **Warehousing.** We disclaim all liability for goods delivered to our saleroom without sufficient sale instructions and reserve the right to make minimum warehousing charge of £2 per lot per day. Unsold lots are subject to the same charges if you do not remove them within a reasonable time of notification. If not removed within three weeks we reserve the right to sell them and defray charges from any net proceeds of sale or at your expense to consign them to the local authority for disposal.
16. **Settlement.** Subject to our normal trading conditions, payment will be made by BACS or cheque four weeks after the sale unless the buyer has not paid for the goods. In this case no settlement will then be made but we will take your instructions in the light of our Conditions of Sale. You authorise any sums owed by you to us on other transactions to be deducted from the sale proceeds. You must note the liability to reimburse the proceeds of sale to us as under the circumstances provided for in Condition 10 above. You should therefore bear this potential liability in mind before parting with the proceeds of sale until the expiry of 28 days from the date of sale.

## CONDITIONS OF SALE

Woolley & Wallis Salisbury Salerooms Ltd carries on business with bidders, buyers and all those present in the auction room prior to or in connection with a sale on the following General Conditions and on such other terms, conditions and notices as may be referred to herein.

### 1. DEFINITIONS

In these Conditions:

- (a) 'auctioneer' means Woolley & Wallis Salisbury Salerooms Ltd or its authorised auctioneer, as appropriate;
- (b) 'deliberate forgery' means an imitation made with the intention of deceiving as to authorship, origin, date, age, period, culture or source but which is unequivocally described in the catalogue as being the work of a particular creator and which at the date of the sale had a value materially less than it would have had if it had been in accordance with the description;
- (c) 'hammer price' means the level of bidding reached (at or above any reserve) when the auctioneer brings down the hammer;
- (d) 'terms of consignment' means the stipulated terms and rates of commission on which Woolley & Wallis Salisbury Salerooms Ltd accepts instructions from sellers or their agents;
- (e) 'total amount due' means the hammer price in respect of the lot sold together with any premium, Value Added Tax chargeable and any additional charges payable by a defaulting buyer under these Conditions;

- (f) 'sale proceeds' means the net amount due to the seller, being the hammer price of the lot sold less commission at the stated rate, Value Added Tax chargeable and any other amounts due to us by the seller in whatever capacity and however arising.
- (g) 'You', 'Your', etc. refer to the buyer as identified in Condition 2.
- (h) The singular includes the plural and vice versa as appropriate.

### 2. BIDDING PROCEDURES AND THE BUYER

- (a) Bidders are required to register their particulars before bidding and to satisfy any security arrangements before entering the auction room to view or bid;
- (b) the maker of the highest bid accepted by the auctioneer conducting the sale shall be the buyer at the hammer price and any dispute about a bid shall be settled at the auctioneer's absolute discretion by reoffering the Lot during the course of the auction or otherwise. The auctioneer shall act reasonably in exercising this discretion.
- (c) Bidders shall be deemed to act as principals.
- (d) Our right to bid on behalf of the seller is expressly reserved up to the amount of any reserve and the right to refuse any bid is also reserved.

### 3. INCREMENTS

Bidding increments shall be at the auctioneer's sole discretion.

### 4. THE PURCHASE PRICE

The Buyer shall pay the hammer price together with a premium thereon of 22% on the first £500,000 and 12% thereafter + VAT at the appropriate rate.

### 5. VALUE ADDED TAX

Value Added Tax on the hammer price is imposed by law on all items affixed with an asterisk or double asterisk. Value Added Tax is charged at the appropriate rate prevailing by law at the date of sale and is payable by buyers of relevant lots. (Please refer to 'Information for Buyers' for a brief explanation of the VAT position).

### 6. PAYMENT

- (a) Immediately a lot is sold you will:
  - (i) give to us, if requested, proof of identity, and
  - (ii) pay to us the total amount due in pounds sterling
- (b) Any payments by you to us may be applied by us towards any sums owing from you to us on any account whatever without regard to any directions of you or your agent, whether express or implied.

### 7. TITLE AND COLLECTION OF PURCHASES

- (a) The ownership of any lots purchased shall not pass to you until you have made payment in full to us of the total amount due
- (b) You shall at your own risk and expense take away any lots that you have purchased and paid for not later than 3 working days following the day of the auction or upon the clearance of any cheque used for payment after which you shall be responsible for any removal, storage and insurance charges.
- (c) No purchase can be claimed or removed until it has been paid for.

### 8. REMEDIES FOR NON-PAYMENT OR FAILURE TO COLLECT PURCHASES

- (a) If any Lot is not paid for in full and taken away in accordance with these Conditions or if there is any other breach of these Conditions, we, as agent for the seller and on our own behalf, shall at our absolute discretion and without prejudice to any other rights we may have, be entitled to exercise one or more of the following rights and remedies:
  - (i) to proceed against you for damages for breach of contract;
  - (ii) to rescind the sale of that lot and/or any other lots sold by us to you;
  - (iii) to resell the lot (by auction or private treaty) in which case you shall be responsible for any resulting deficiency in the total amount due (after crediting any part payment and adding any resale costs). Any surplus so arising shall belong to the seller;
  - (iv) to remove, store and insure the lot at your expense and, in the case of storage, either at our premises or elsewhere;
  - (v) to charge interest at a rate not exceeding 1.5% per month on the total amount due to the extent it remains unpaid for more than 3 working days after the sale;
  - (vi) to retain that or any other lot sold to you until you pay the total amount due;
  - (vii) to reject or ignore bids from you or your agent at future auctions or to impose conditions before any such bids shall be accepted;
  - (viii) to apply any proceeds of sale of other Lots due or in future becoming due to you towards the settlement of the total amount due and to exercise a lien (that is a right to retain possession of any of your property in our possession for any purpose until the debt due is satisfied).
- (b) We shall, as agent for the seller and on our own behalf pursue these rights and remedies only so far as is reasonable to make appropriate recovery in respect of breach of these conditions



## 9. THIRD PARTY LIABILITY

All members of the public on our premises are there at their own risk and must note the lay-out of the accommodation and security arrangements. Accordingly neither the auctioneer nor our employees or agents shall incur liability for death or personal injury (except as required by law by reason of our negligence) or similarly for the safety of the property of persons visiting prior to or at a sale.

## 10. COMMISSION BIDS

Whilst prospective buyers are strongly advised to attend the auction and are always responsible for any decision to bid for a particular lot and shall be assumed to have carefully inspected and satisfied themselves as to its condition, we will if so instructed clearly and in writing execute bids on their behalf. Neither the auctioneer nor our employees or agents shall be responsible for any failure to do so save where such failure is unreasonable. Where two or more commission bids at the same level are recorded we reserve the right in our absolute discretion to prefer the first bid so made.

## 11. WARRANTY OF TITLE AND AVAILABILITY

The seller warrants to the auctioneer and you that the seller is the true owner of the property consigned or is properly authorised by the true owner to consign it for sale and is able to transfer good and marketable title to the property free from any third party claims.

## 12. AGENCY

The auctioneer normally acts as agent only and disclaims any responsibility for default by sellers or buyers.

## 13. TERMS OF SALE

The seller acknowledges that lots are sold subject to the stipulations of these Conditions in their entirety and on the Terms of Consignment as notified to the consignor at the time of the entry of the lot.

## 14. DESCRIPTIONS AND CONDITION

- (a) Whilst we seek to describe lots accurately, it may be impractical for us to carry out exhaustive due diligence on each lot. Prospective buyers are given ample opportunities to view and inspect before any sale and they (and any independent experts on their behalf) must satisfy themselves as to the accuracy of any description applied to a lot. Prospective buyers also bid on the understanding that, inevitably, representations or statements by us as to authorship, genuineness, origin, date, age, provenance, condition or estimated selling price involve matters of opinion. We undertake that any such opinion shall be honestly and reasonably held and accept liability for opinions given negligently or fraudulently. Subject to the foregoing neither we the auctioneer nor our employees or agents nor the seller accept liability for the correctness of such opinions and all conditions and warranties, whether relating to description, condition or quality of lots, express, implied or statutory, are hereby excluded. This Condition is subject to the next following Condition concerning deliberate forgeries and applies save as provided for in paragraph 6 'information to buyers'.
- (b) Private treaty sales made under these Conditions are deemed to be sales by auction for purposes of consumer legislation.

## 15. FORGERIES

Notwithstanding the preceding Condition, any lot which proves to be a deliberate forgery (as defined) may be returned to us by you within 21 days of the auction provided it is in the same condition as when bought, and is accompanied by particulars identifying it from the relevant catalogue description and a written statement of defects. If we are satisfied from the evidence presented that the lot is a deliberate forgery we shall refund the money paid by you for the lot including any buyer's premium provided that (1) if the catalogue description reflected the accepted view of scholars and experts as at the date of sale or (2) you personally are not able to transfer a good and marketable title to us, you shall have no rights under this condition. The right of return provided by this Condition is additional to any right or remedy provided by law or by these Conditions of Sale.

## GENERAL

16. We shall have the right at our discretion, to refuse admission to our premises or attendance at our auctions by any person.
17. (a) Any right to compensation for losses liabilities and expenses incurred in respect of and as a result of any breach of these Conditions and any exclusions provided by them shall be available to the seller and/or the auctioneer as appropriate.  
  
(b) Such rights and exclusions shall extend to and be deemed to be for the benefit of employees and agents of the seller and/or the auctioneer who may themselves enforce them.

18. Any notice to any buyer, seller, bidder or viewer may be given by first class mail or Swiftmail in which case it shall be deemed to have been received by the addressee 48 hours after posting.
19. Special terms may be used in catalogue descriptions of particular classes of items in which case the descriptions must be interpreted in accordance with any glossary appearing in the catalogue.
20. Any indulgence extended to bidders buyers or sellers by us notwithstanding the strict terms of these Conditions or of the Terms of Consignment shall affect the position at the relevant time only and in respect of that particular concession only; in all other respects these Conditions shall be construed as having full force and effect.
21. English law applies to the interpretation of these Conditions.

## PAINTINGS, DRAWINGS, LITHOGRAPHS, ENGRAVINGS AND PRINTS

In accordance with long standing practice in Fine Art Sale Rooms certain terms used in descriptions in the Catalogue have the meanings ascribed to them in the glossary below.

### Glossary

Any statement as to authorship, attribution, origin, date, age, provenance and condition is a statement of opinion and is not to be taken as a statement of fact. The Company reserves the right, in forming their opinion, to consult and rely upon any expert or authority considered by them to be reliable.

- (a) Edward Lear: In our opinion a work by the artist. (When the artist's forename(s) is not known, a series of asterisks, followed by the surname of the artist, whether preceded by an initial or not, indicates that in our opinion the work is by the artist named.
- (b) Attributed to Edward Lear: In our opinion probably a work by the artist but less certainty as to authorship is expressed than in the preceding category.
- (c) Studio of Edward Lear: In our opinion a work by an unknown hand in the studio of the artist which may be or may not have been executed under the artist's direction.
- (d) Circle of Edward Lear: In our opinion a work by an as yet unidentified but distinct hand, closely associated with the named artist but not necessarily his pupil.
- (e) Style of ...; Follower of Edward Lear: In our opinion a work by a painter working in the artist's style, contemporary or nearly contemporary, but not necessarily his pupil.
- (f) Manner of Edward Lear: In our opinion a work in the style of the artist and of a later date.
- (g) After Edward Lear: In our opinion a copy of a known work of the artist.
- (h) The term signed and/or dated and/or inscribed means that in our opinion the signature and/or date and/or inscription are from the hand of the artist.
- (i) The term bears a signature and/or date and/or inscription means that in our opinion the signature and/or date and/or inscription have been added by another hand.
- (j) Dimensions are given height before width.
- (k) Pictures are framed unless otherwise stated.

## ARTIST'S RESALE RIGHT / DROIT DE SUITE

Droit de Suite is a royalty payable to a qualifying artist or the artist's heirs each time a work is resold during the artist's lifetime and up to a period of 70 years after the artist's death.

Royalties are calculated on a sliding percentage scale based on the hammer price excluding the buyer's premium. The royalty does not apply to lots selling below the sterling equivalent of €1,000 and the maximum royalty payable on any single lot is the sterling equivalent of €12,500.

Droit de Suite, which is not subject to VAT, will be added to the buyer's purchase price and then passed on to the relevant collecting agency by the auctioneer.

Please enquire for the accepted exchange rate on the day of the sale.

Royalties for Droit de Suite are as follows:

4% Up to €50,000  
3% €50,000.01 - 200,000  
1% €200,000.01 - 350,000  
0.5% €350,000.01 - 500,000  
0.25% In excess of €500,000  
Up to a maximum levy of €12,500

# Auction Calendar

## ASIAN ART

22nd & 23rd May

John Axford +44 (0) 1722 424506 • johnaxford@woolleyandwallis.co.uk

Sophie Lister +44 (0) 1722 424591 • sophielister@woolleyandwallis.co.uk

## PAINTINGS

5th June

Victor Fauvelle +44 (0) 1722 424503 • victorfauvelle@woolleyandwallis.co.uk

Jo Butler +44 (0) 1722 424592 • jobutler@woolleyandwallis.co.uk

## 20TH CENTURY DESIGN

19th June – Arts & Crafts

Michael Jeffery +44 (0) 1722 424505 • michaeljeffery@woolleyandwallis.co.uk

## FURNITURE, WORKS OF ART & TRIBAL ART

2nd July

Will Hobbs +44 (0) 1722 339752 • willhobbs@woolleyandwallis.co.uk

Mark Richards +44 (0) 1722 411854 • markrichards@woolleyandwallis.co.uk

## SILVER

16th & 17th July

Rupert Slingsby +44 (0) 1722 424501 • rupertslingsby@woolleyandwallis.co.uk

Lucy Chalmers +44 (0) 1722 424594 • lucychalmers@woolleyandwallis.co.uk

## CLOCKS, WATCHES & SCIENTIFIC INSTRUMENTS

24th July

Richard Price +44 (0) 1722 242421 • richardprice@woolleyandwallis.co.uk

Will Hobbs +44 (0) 1722 339752 • willhobbs@woolleyandwallis.co.uk

## JEWELLERY

25th July

Jonathan Edwards +44 (0) 1722 424504 • jonathanedwards@woolleyandwallis.co.uk

Marielle Whiting +44 (0) 1722 424595 • mariellewhiting@woolleyandwallis.co.uk

## ENGLISH & EUROPEAN CERAMICS & GLASS

8th October

Clare Durham +44 (0) 1722 424507 • claredurham@woolleyandwallis.co.uk

- **Entries** can usually be accepted up to eight weeks prior to the auction
- **Illustrated catalogues** are available about ten days before the sale
- **Viewing** is normally two days prior to the auction and on Saturday mornings
- **Catalogue subscriptions** are available for all sales
- **Fully illustrated catalogues** can be viewed on our website [www.woolleyandwallis.co.uk](http://www.woolleyandwallis.co.uk)





*Luis Esteves Fernandes (circled) with Batalha de Freitas (fifth from the left) and a diplomatic delegation in Beijing c.1930*

1930年代，路易斯·艾斯塔凡·法納得（圈）、巴塔得拉（左五）和當時的政府官員，攝於北京。





